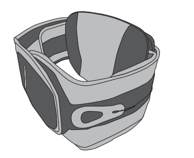
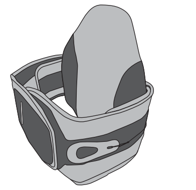
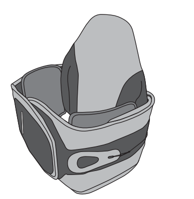
HORIZON PRO LOWER SPINE

LUMBAR SACRAL ORTHOSIS
LUMBAL-SAKRALE ORTHESE
ÓRTESIS LUMBOSACRA
ORTOSI LOMBO-SACRALE
ORTHÈSE LOMBO-SACRÉE
LUMBALE SACRALE ORTHESE
BEDERNÍ KŘÍŽOVÁ ORTÉZA
LUMBAL SAKRAL ORTOSE
ΟΣΦΥΪΚΗ ΟΡΘΩΣΗ ΙΕΡΟΥ ΟΣΤΟΥ
LUMBAL KORSRYGGORTROE
ORTEZA LĘDŹWIOWO-KRZYŻOWA
LANNERANGAN SAKRAALINEN ORTOOSI
LUMBAL SAKRAL ORTOS
ОРТЕЗ ДЛЯ ПОЯСНИЧНО-КРЕСТЦОВОГО ОТДЕЛА ПОЗВОНОЧНИКА
ÓRTESE SACRAL LOMBAR
腰骶矫形器


HORIZON PRO 627 LUMBAR


HORIZON PRO 631 LSO LoPro


HORIZON PRO 637 LSO

MD MEDICAL DEVICE

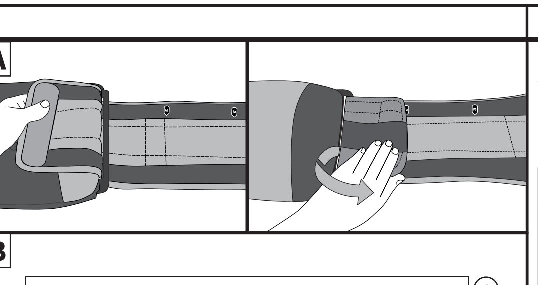
SINGLE PATIENT- MULTIPLE USE

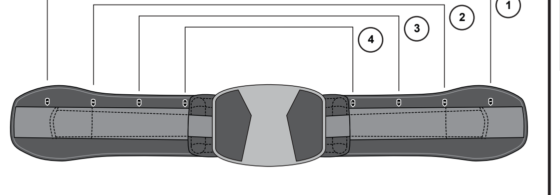
CAUTION

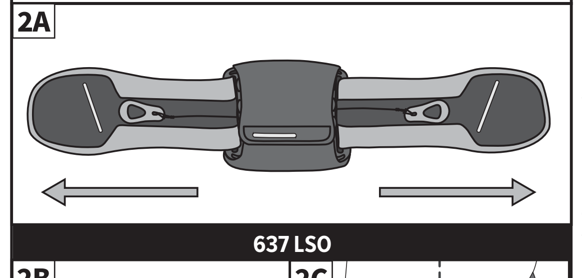
EC REP
EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

Pat. aspenmp.com/patents

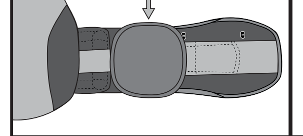
Aspen Medical Products, LLC
6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202 USA
aspenmp.com • +1-800-295-2776 • +1-949-681-0200
©2023 Aspen Medical Products, LLC. All Rights Reserved.
LB0085A revised 01/2023

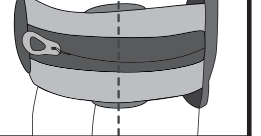
1A


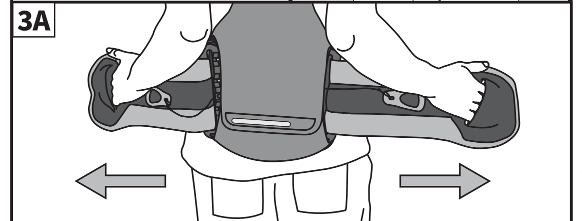
1B


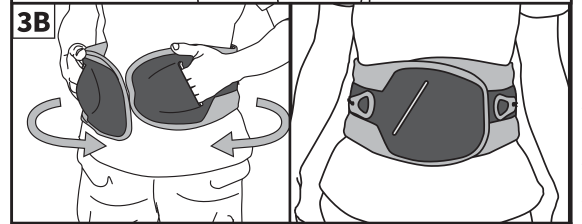
2A


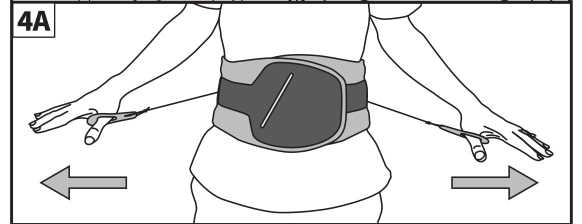
637 LSO

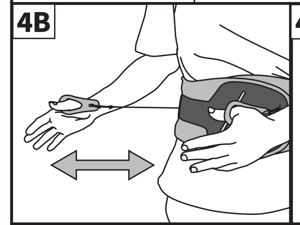
2B


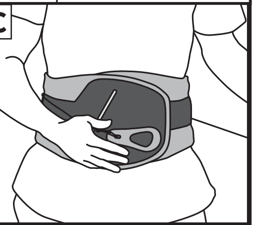
2C


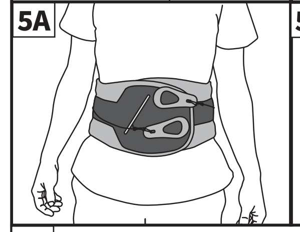
3A


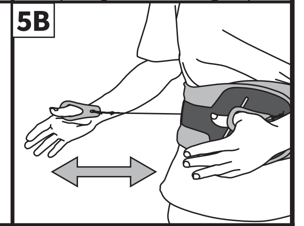
3B


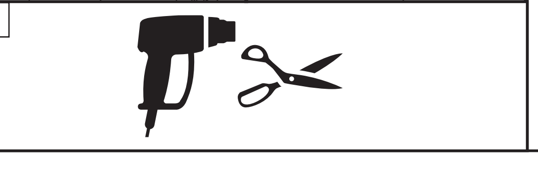
4A


4B


4C


5A


5B


6


ENGLISH

1. SIZE ADJUSTMENT

A. To change the size of the Horizon, peel up the inside end of the side panel on each side. Adjust to proper fit and reattach.
B. The Horizon Brace sizing follows closely to standard pants sizing. Size ranges are only guidelines.Your experience and personal assessment could make the difference in choosing the correct size.

SIZING GUIDE		
Size	**Circumference**	
1	24 – 34 in	61 – 86 cm
2	32 – 40 in	81 – 102 cm
3	38 – 46 in	97 – 117 cm
4	44 – 50 in	112 – 127 cm

2. PREPARATION

A. Place the pull tabs 2 inches (5 cm) from the plastic in the back of the Horizon brace. Pull the ends of the Horizon brace away from each other ensuring that it is fully extended.

HORIZON 637 LSO ONLY

B. With brace extended fully, place one lateral panel on midline on each side panel of the brace. Press down to secure to brace.
C. When Horizon brace is properly fit to the patient, the lateral panels should fit at patient's midline.

3. APPLICATION

A. Apply the fully extended brace making sure the back panel is centered and low on the back. Apply the brace tightly around the abdomen, the right side overlapping the left.
B. When applied properly, both the upper and lower edge of the brace should be snug. If there is any gap, reapply the brace and angle the ends to insure a snug fit at both the upper and lower edge.
NOTE: For certain patients, the ends must be steeply angled.

4. TIGHTENING

A. Slip your thumbs through the holes in the pull tabs. Pull away from your body.
B. The left pull tab controls lower compression and the right pull tab controls the upper compression. Adjust the compression as needed.
C. When tightened, secure the pull tabs to the hook-and-loop in front of the brace.

5. ADJUSTMENT

A. Adjust the upper and/or lower compression by loosening or tightening the pull tabs as needed.
B. When patient is seated, slightly loosening the upper portion may be beneficial.

6. MODIFICATION OPTIONS

This product may be substantially modified by an individual with expertise. For more information, please visit www.aspenmp.com/education/product-modifications.

INTENDED USE

To provide motion restriction and stability of the lumbar-sacral spine.

INDICATIONS

Postoperative support, Deconditioned trunk musculature, Post laminectomy syndrome, Surgical Decompression procedures, Non-surgical Decompression procedures, Degenerative disc disease, Bulging or herniated disc, Non-specific low back pain, Chronic low back pain, Fracture management, Spondylolysis, Spondylolisthesis, Spinal stenosis, Ligament sprains / Muscle strains, Spondylosis (Osteoarthritis/Degenerative Joint Disease), Facet syndrome, SI dysfunction, Sacroiliitis, Radiculopathy, Injections, Radiofrequency Ablation, Lumbar Multifidus Muscle Atrophy.

CONTRAINDICATIONS

Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

PRECAUTIONS

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

CARE INSTRUCTIONS

Hand wash only at 30° C; Wash with mild detergent; Air dry; Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS

Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethane, UHMWPE.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

DISPOSAL

Product may be safely disposed in accordance with local laws.

REPORTING

Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

LIMITED WARRANTY

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product; or
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

DEUTSCH

ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspenmp.de · +49 (0) 6155 89791-0 · Pat. aspenmp.de/patents

1. GRÖßENEINSTELLUNG

A. Zur Erzielung der richtigen Größeneinstellung der Horizon-Orthese das Innenende des Seitenteils an jeder Seitenverstellung nach oben ziehen und wieder fixieren.
B. Die Größeneinstellung der Horizon Kreuzstützbandage orientiert sich eng an den Standardhosengrößen. Die Größenbereiche dienen lediglich als Richtwerte. Ihre Erfahrung und persönliche Einschätzung sind für die richtige Größenwahl entscheidend.

GRÖßENTABELLE		
Größe	**Umfäng**	
1	24 – 34 in	61 – 86 cm
2	32 – 40 in	81 – 102 cm
3	38 – 46 in	97 – 117 cm
4	44 – 50 in	112 – 127 cm

2. VORBEREITUNG

A. Die Zugleinen 5 cm vom Kunststoffteil im Rückenteil der Horizon-Kreuzstützbandage herausziehen. Die Horizon-Kreuzstützbandage an den Enden greifen und ganz auseinanderziehen.

NUR HORIZON 637 LSO

B. Bei ganz auseinandergezogener Kreuzstützbandage ein Seitenteil auf der Mittellinie an jedem Seitenteil der Kreuzstützbandage platzieren. Nach unten drücken, um es auf der Bandage zu fixieren.
C. Bei richtigem Sitz der Horizon Kreuzstützbandage müssen sich die Seitenteile an der Mittellinie des Patienten befinden.

3. ANLEGEN

A. Die vollständig auseinandergezogene Kreuzstützbandage anlegen und darauf achten, dass das Rückenteil tief im unteren Rückenbereich zentriert ist. Die Kreuzstützbandage fest um den Bauch legen, wobei die rechte Seite auf dem linken Ende liegen muss.
B. Bei richtig angelegter Kreuzstützbandage liegen die obere und untere Kante eng an. Falls eine Lücke vorhanden ist, die Kreuzstützbandage erneut anlegen und die Enden etwas schräg zusammenführen, damit die obere und untere Kante richtig anliegt.
HINWEIS: Bei einigen Patienten müssen die Enden eventuell stärker abgewinkelt werden.

4. STRAFFEN

A. Die Daumen durch die Ösen der Zugleinen stecken und diese nach außen vom Körper wegziehen.
B. Mit der linken Zugleine wird die untere Kompression und mit der rechten Zugleine die obere Kompression reguliert. Die Kompression je nach Bedarf anpassen.
C. Nach dem Straffen die Zugleinen am Klettverschluss an der Vorderseite der Kreuzstützbandage befestigen.

5. JUSTIEREN

A. Zum Justieren der oberen und/oder unteren Kompression einfach die Zugleinen lockern oder straffen.
B. Für mehr Komfort kann der obere Teil der Stützbandage beim Sitzen des Patienten etwas gelockert werden.

6. ANPASSUNGSMÖGLICHKEIT EN

Dieses Produkt kann von einer erfahrenen Person wesentlich angepasst werden. Weitere Informationen finden Sie unter www.aspenmp.com/education/ product-modifications.

VERWENDUNGSZWECK

Um Bewegungseinschränkung und Stabilität der lumbal-sakralen Wirbelsäule zu ermöglichen.

INDIKATIONEN

Postoperative Unterstützung, untrainierte Rumpfmuskulatur, Postlaminektomie-Syndrom, chirurgisches Dekompressionsverfahren, nicht-chirurgische Dekompressionsverfahren, degenerative Bandscheibenerkrankung, Bandscheibenvorfall oder -hernie, unspezifische Rückenschmerzen, chronische Rückenschmerzen, Behandlung von Knochenbrüchen, Spondylose, Spinalstenose, Bänderzerrungen / Muskelzerrungen, Spondylose (Osteoarthritis/degenerative Gelenkerkrankung, Facettensyndrom, SI-Dysfunktion, Sakroiliitis, Radikulopathie, Injektionen, Radiofrequenzablation, lumbale Multifidus-Muskelatrophie.

KONTRAINDIKATIONEN

Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des Lymphgewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

PFLEGEHINWEISE

Nur von Hand waschen bei 30 °C; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

MATERIALIEN

Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethan, UHMWPE.

OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

ENTSORGUNG

Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

MELDUNG

Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
(b) das Produkt verändert wurde;
(c) irgendwelche, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt werden, oder
(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE EINZIGE UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFEKT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIE NICHT FÜR JEGLICHE INDIREKTEN, BESONDEREN, NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, EINSCHLIESSLICH DIE GEWÄHR DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SEITENS ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HIERMIT VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:

Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

ESPAÑOL

1. AJUSTE DE TAMAÑO

A. Para cambiar el tamaño de la faja Horizon, desprenda el extremo interior del panel lateral de cada lado, ajuste al tamaño apropiado y adhiera nuevamente.
B. El tamaño de la faja Horizon corresponde en forma cercana a la talla de los pantalones estándar. Los rangos de tamaños son sólo referencias. Su experiencia y evaluación personal podrían ser decisivas para elegir el tamaño correcto.

GUÍA DE TALLAS		
Talla	**Circunferencia**	
1	24 - 34 pulgadas	61 - 86 cm
2	32 - 40 pulgadas	81 - 102 cm
3	38 - 46 pulgadas	97 - 117 cm
4	44 - 50 pulgadas	112 - 127 cm

2. PREPARACIÓN

A. Coloque las pestañas de ajuste a 5 cm (2 pulg.) del plástico en la parte posterior de la faja Horizon. Hale los extremos de la faja Horizon, extienda por completo la faja separando ambos extremos.

HORIZON 637 LSO ÚNICAMENTE

B. Con la faja totalmente extendida, coloque un panel lateral en la línea media en cada panel lateral de la faja. Presione hacia abajo para sujetar la faja.
C. Cuando la faja Horizon está ajustada correctamente, los paneles laterales deben quedar situados en la línea media del paciente.

3. COLOCACIÓN

A. Aplique la faja totalmente extendida, asegurándose de que el panel posterior esté centrado y bajo en la espalda. Ajuste bien la faja alrededor del abdomen, con el lado derecho superpuesto al izquierdo.
B. Cuando está colocada correctamente, tanto el borde superior como el inferior de la faja deben estar ceñidos. Si queda un espacio, aplique nuevamente la faja y coloque los extremos en ángulo para asegurar un ajuste ceñido en los bordes superior e inferior
NOTA: Para ciertos pacientes, el ángulo de los extremos debe ser pronunciado.

4. APRIETE

A. Pase los pulgares por los orificios de las pestañas de ajuste. Hale en dirección opuesta a su cuerpo.
B. La pestaña izquierda controla la compresión inferior, y la derecha, la superior. Ajuste la compresión según sea necesario.
C. Una vez ajustada la faja, asegure las pestañas sujetándolas al gancho y felpa de la parte delantera de la faja.

5. AJUSTE

A. Ajuste la compresión superior y/o inferior aflojando o apretando las pestañas según sea necesario.
B. Aflojar levemente la sección superior cuando el paciente está sentado puede ser beneficioso.

6. OPCIONES DE MODIFICACIÓN

Toda persona con experiencia puede modificar sustancialmente este producto. Para obtener más información, visite www.aspenmp.com/education/ product-modifications.

USO PREVISTO

Para proporcionar restricción de movimiento y estabilidad de la columna lumbosacra.

INDICACIONES

Soporte posquirúrgico, desacondicionamiento de la musculatura del tronco, síndrome poslaminectomía, procedimientos de descompresión quirúrgica, procedimientos de descompresión no quirúrgicos, enfermedad discal degenerativa, hernia o abultamiento del disco, dolor lumbar inespecífico, dolor lumbar crónico, manejo de fracturas, espondilolisis, espondilolistesis, estenosis espinal, esguinces de ligamentos/distensiones musculares, espondilosis (osteoartritis/enfermedad degenerativa de las articulaciones), síndrome facetario, disfunción SI, sacroileitis, radiculopatía, inyecciones, ablación por radiofrecuencia, atrofia del músculo multífido lumbar.

CONTRAINDICACIONES

Hipersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.

PRECAUCIONES

LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO

Lave a mano solamente y a 30 °C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.

MATERIALES

Nailon, poliéster, polietileno de alta densidad, PVC, poliuretano, polietileno de peso molecular ultra alto.

NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.

ELIMINACIÓN

El producto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.

INFORME

Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo tanto a la autoridad competente de su estado como al fabricante (mencionado en este documento).

GARANTÍA LIMITADA

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía, será la de reparar o reemplazar el producto o las piezas con fallas.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá obligación alguna respecto de esta garantía limitada en los siguientes casos:
(a) El producto no fue comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados.
(b) El producto fue modificado.
(c) Cualquier repuesto no suministrado por Aspen Medical Products, LLC fue insertado en el producto.
(d) El producto no se utiliza de acuerdo con las Instrucciones de Uso de Aspen Medical Products, LLC.

EL PRESENTE CONSTITUYE EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO POR INCUMPLIMIENTO DE SERVICIO O DEFECTO EN EL PRODUCTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC, NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNA CONFORME A ESTA GARANTÍA O CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA POR DAÑOS DIRECTOS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O EMERGENTES. ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUSO LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO O USO DETERMINADO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES O RESPONSABILIDADES POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVEN O ESTÉN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE POR LA PRESENTE SON RECHAZADOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos que pueden variar según la ubicación.

Una lista de distribuidores autorizados en su área está disponible a su pedido.

ITALIANO

1. REGOLAZIONE DELLE MISURE

A. Per cambiare la misura del supporto Horizon, staccare l'estremità interna del pannello al lato del supporto su ciascun lato. Regolarla per ottenere la misura appropriata e riattaccarla.
B. Le misure del supporto Horizon corrispondono in modo molto ravvicinato alle taglie standard dei calzoni. Le gamme delle misure hanno solo scopo indicativo. L'esperienza e il giudizio personale dei professionisti sanitari possono fare la differenza nel determinare la misura giusta.

GUIDA ALLE TAGLIE		
Taglia	**Circonferenza**	
1	24" – 34"	61 – 86 cm
2	32" – 40"	81 – 102 cm
3	38" – 46"	97 – 117 cm
4	44" – 50"	112 – 127 cm

2. PREPARAZIONE

A. Disporre le due linguette di estensione ad una distanza di circa 5 cm dalla sezione in plastica situata sul retro del supporto Horizon. Tirare le estremità del supporto Horizon in direzione opposta l'una dall'altra, assicurandosi di estendere completamente il supporto.

SOLO PER HORIZON 637 LSO

B. Con il supporto completamente aperto, disporre un pannello laterale sulla linea mediana di ciascun pannello al lato del supporto. Premere verso il basso per fissare il supporto.
C. Quando il supporto Horizon è stato adattato correttamente al paziente, i pannelli laterali dovrebbero conformarsi alla linea intermedia del paziente.

3. APPLICAZIONE

A. Applicare il supporto completamente aperto assicurandosi che il pannello posteriore sia centrato sulla porzione inferiore della schiena. Applicare il supporto in modo aderente attorno all'addome, con il lato destro sovrapposto al sinistro.
B. Quando il supporto è applicato in modo corretto, sia il suo bordo superiore che quello inferiore dovrebbero essere aderenti. Se il supporto non risultasse aderente in determinate porzioni, riapplicarlo e angolare le estremità in modo da assicurare l'aderenza dei bordi sia superiore che inferiore.
NOTA: Per determinati pazienti, l'angolatura delle estremità deve essere molto pronunciata.

4. CHIUSURA

A. Infilare i pollici attraverso i fori presenti nelle linguette di estensione. Tirare in direzione opposta al corpo.
B. La linguetta di estensione sinistra controlla la compressione inferiore, mentre la linguetta di estensione destra controlla la compressione superiore. Regolare la compressione secondo la necessità.
C. Una volta stretto il supporto, fissare le linguette di estensione al materiale a uncini e asole sulla sua parte frontale.

5. REGOLAZIONE

A. Regolare la compressione superiore e/o inferiore allentando o stringendo le linguette di estensione secondo la necessità.
B. Un leggero allentamento della porzione superiore potrebbe rendere il supporto più comodo per il paziente quando sta seduto.

6. OPZIONI DI MODIFICA

Questo prodotto può essere modificato considerevolment e da una persona esperta. Per ulteriori informazioni visitare www.aspenmp.com/education/ product-modifications.

USO PREVISTO

Per garantire la limitazione del movimento e la stabilità della colonna vertebrale lombare-sacrale.

INDICAZIONI

Supporto postoperatorio, muscolatura del tronco decondizionata, sindrome post laminectomia, procedure di decompressione chirurgica, procedure di decompressione non chirurgiche, malattia degenerativa del disco, gonfiore o ernia del disco, dolore lombare non specifico, dolore lombare cronico, gestione delle fratture, spondilolisi, spondilolistesi, stenosi spinale, stiramenti dei legamenti/strati muscolari, spondilosi (osteoartrosi/malattia degenerativa delle articolazioni), sindrome di Facet, disfunzione dell'articolazione, sacroileite, radiculopatia, iniezioni, ablazione a radiofrequenza, atrofia muscolare lombare multifido.

CONTROINDICAZIONI

Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

PRECAUZIONI

LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO. Prima dell'applicazione di questo dispositivo è necessario effettuare una formazione adeguata sull'utilizzo. Queste indicazioni sono solo linee guida e non sono offerte come raccomandazioni mediche. Se si soffre di una grave condizione medica, si consiglia vivamente di consultare un professionista sanitario autorizzato prima di utilizzare questo prodotto. Per l'efficacia di questo prodotto è necessario una vestizione adeguata. In alcune circostanze, questo prodotto può essere prescritto da un medico. Per ulteriori informazioni consultare la garanzia limitata.

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Lavare a mano solo a 30° C; lavare con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALI

Nylon, poliestere, HDPE, PVC, poliuretano, UHMWPE.

REALIZZATO SENZA LATTICE DI GOMMA NATURALE.

SMALTIMENTO

Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

SEGNALAZIONI

Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo sia all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencati in questo documento).

GARANZIA LIMITATA

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unico obbligo di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
(b) Il prodotto è stato alterato;
(c) Nel prodotto sono state inserite parti non fornite da Aspen Medical Products, LLC; o
(d) Il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

QUANTO SOPRA È L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO PER IL MANCATO FUNZIONAMENTO O IL DIFETTO DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON SARÀ RESPONSABILE IN BASE A QUESTA O A QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA PER DANNI DIRETTI, SPECIFICI, INCIDENTALI O CONSEQUENZIALI. LA PRESENTE GARANZIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESA LA GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE SCOPO O USO, E TUTTI GLI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ DA PARTE DI ASPEN MEDICAL PRODUCTS PER DANNI DERIVANTI DA O IN RELAZIONE ALL'USO DEI PRODOTTI, CHE SONO QUI DECLINATE ED ESCLUSE DA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

L'elenco dei distributori autorizzati nella zona dell'utente è disponibile su richiesta.

FRANÇAIS

1. RÉGLAGE DE LA TAILLE

A. Pour changer la taille de la ceinture Horizon, détacher l'intérieur du panneau latéral de chaque côté. Régler jusqu'à la taille convenable et rattacher.
B. Les tailles de la ceinture Horizon correspondent d'assez près aux tailles de pantalons standard. Les fourchettes de tailles ne sont fournies qu'à titre indicatif. Votre expérience et évaluation personnelle peuvent faire la différence dans le choix de la taille appropriée.

GUIDE DES TAILLES		
Taille	**Circonférence**	
1	24 - 34 po	61 – 86 cm
2	32 - 40 po	81 – 102 cm
3	38 - 46 po	97 – 117 cm
4	44 - 50 po	112 – 127 cm

2. PRÉPARATION

A. Positionner les tirants à 5 cm du revêtement plastique du support dorsal de la ceinture Horizon. Bien écarter les bouts de la ceinture Horizon l'un de l'autre de telle sorte que celle-ci soit complètement déployée.

HORIZON 637 LSO UNIQUEMENT

B. Avec la ceinture complètement déployée, placer un panneau latéral sur la ligne médiane de chacun des panneaux latéraux. Appuyer pour attacher la ceinture.
C. Quand la ceinture Horizon est correctement positionnée, les panneaux latéraux doivent s'ajuster à la ligne médiane du patient.

3. PLACEMENT

A. Placer la ceinture complètement déployée de telle sorte que le panneau dorsal soit bien centré et positionné sur le bas du dos. Bien serrer la ceinture autour de l'abdomen, le côté droit recouvrant le gauche.
B. Lorsque la ceinture est correctement positionnée, ses deux bords, supérieur et inférieur, doivent être bien ajustés. S'il y a du mou, remettre la ceinture en place et incliner les bouts de telle sorte que les deux bords, supérieur et inférieur, soient bien ajustés.
REMARQUE: Pour certains patients, les bouts doivent être fortement inclinés.

4. SERRAGE

A. Glisser les pouces dans les tirants. Tirer en écartant du corps.
B. Le tirant de droite sert à régler la compression supérieure et celui de gauche la compression inférieure. Régler la compression selon les besoins.
C. Une fois serré, sécuriser les tirants au Velcro situé devant la ceinture.

5. AJUSTEMENT

A. Régler la compression supérieure ou inférieure en desserrant ou en resserrant les tirants selon les besoins.
B. Lorsque le patient est assis, il peut être bénéfique de desserrer légèrement la partie supérieure.

6. OPTIONS DE MODIFICATIONS

Ce produit peut être considérablement modifié par une personne expérimentée. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site internet www.aspenmp.com/education/ product-modifications.

6. OPTIONS DE MODIFICATIONS

Ce produit peut être considérablement modifié par une personne expérimentée. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site Internet www.aspenmp.com/education/ product-modifications.

UTILISATION PRÉVUE

Pour assurer la restriction des mouvements et la stabilité de la colonne lombo-sacrée.

INDICATIONS

Soutien postopératoire, musculature du tronc manquant d'exercice, syndrome post-laminectomie, procédures de décompression chirurgicales, procédures de décompression non chirurgicales, discopathie dégénérative, disque bombé ou hernié, lombalgie non spécifique, douleurs lombaires chroniques, gestion des fractures, spondylolyse, spondylolisthésis, Sténose vertébrale, entorses ligamentaires / musculaires, spondylose (arthrose / maladie articulaire dégénérative), syndrome des facettes, dysfonction sacro-iliaque, sacro-iliite, radiculopathie, injections, ablation par radiofréquence, atrophie du muscle multifidus lombaire.

CONTRE-INDICATIONS

Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisé pour fabriquer l'appareil. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.

PRÉCAUTIONS

LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de cet appareil doit avoir lieu avant son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que ce produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée pour de plus amples informations.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Laver à la main uniquement à 30 °C ; Laver avec un détergent doux ; Sécher à l'air libre ; Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

MATÉRIAUX

Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyuréthane, UHMPE.

NON FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.

TRAITEMENT POUR ÉLIMINATION

Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.

SIGNALEMENT

Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

GARANTIE LIMITÉE

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication. La seule obligation d'Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).

Dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée :
(a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés ;
b) Le produit est modifié ;
(c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit ; ou
(d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.

CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DE SERVICE OU DE DÉFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC N'EST PAS RESPONSABLE, EN VERTU DE LA PRÉSENTE GARANTIE OU DE TOUTE GARANTIE IMPLICITE, DE TOUT DOMMAGE DIRECT, SPÉCIAL, ACCESSOIRE OU CONSÉCUTIF. LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LA GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DE LA PART D'ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RÉSULTANT DE OU LIÉS À L'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pouvez avoir d'autres droits qui varient d'un endroit à l'autre.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

NEDERLANDS

1. MAAT VERSTELLEN

A. Om het formaat van de Horizon te wijzigen, trekt u het binnenste uiteinde van het zijpaneel aan elke kant omhoog. Verstel naar de juiste pasvorm en bevestig opnieuw.
B. De maten van de Horizon Brace volgen de standaard maten van broeken. Maattabellen zijn slechts richtlijnen. Uw ervaring en persoonlijke inschatting kunnen het verschil maken bij het kiezen van de juiste maat.

MAATSCHEMA		
Maat	**Omtrek**	
1	24 – 34 inch	61 – 86 cm
2	32 – 40 inch	81 – 102 cm
3	38 – 46 inch	97 – 117 cm
4	44 – 50 inch	112 – 127 cm

2. VOORBEREIDING

A. Plaats de treklipjes 5 cm van het plastic in de achterkant van de Horizon beugel. Trek de uiteinden van de Horizon-brace van elkaar af en zorg ervoor dat deze volledig is uitgestrekt.

ALLEEN HORIZON 637 LSO

B. Plaats, met de brace volledig uitgestrekt, één lateraal paneel op de middellijn op elk zijpaneel van de brace. Druk naar beneden om vast te zetten aan de brace.
C. Als de Horizon-brace goed op de patiënt is geplaatst, moeten de laterale panelen op de middellijn van de patiënt passen.

3. PLAATSING

A. Breng de volledig uitgestrekte brace aan en zorg ervoor dat het achterpaneel gecentreerd en laag op de rug ligt. Plaats de brace strak rond het abdomen, waarbij de rechterzijde de linkerzijde overlapt.
B. Bij een juiste plaatsing moet zowel de boven- als de onderrand van de brace strak goed aansluiten. Als er een opening is, breng dan de brace opnieuw aan en buig de uiteinden om te zorgen voor een goede aansluiting aan zowel de boven- als de onderrand.
LET OP: Voor bepaalde patiënten moeten de uiteinden scherp worden verbogen.

4. STRAK TREKKEN

A. Steek uw duimen door de gaten in de treklipjes. Trek weg van uw lichaam.
B. Het linker treklipje past de onderste compressie aan en het rechter treklipje past de bovenste compressie aan. Pas de compressie aan als dat nodig is.
C. Na het straktrekken, zet u de treklipjes aan de klittenbandsluiting vast aan de voorkant van de brace.

5. VERSTELLING

A. Verstel de bovenste en/of onderste compressie door de treklipjes naar behoefte losser of vaster te trekken.
B. Wanneer de patiënt zit, kan het gunstig zijn om het bovenste gedeelte iets losser te maken.

6. MODIFICATIE OPTIES

Dit product mag substantieel worden gewijzigd door iemand met ervaring. Ga voor meer informatie naar www.aspenmp.com/education/product-modifications.

BEOOGD GEBRUIK

Om te zorgen voor bewegingsbeperking en stabiliteit van de lumbale-sacrale wervelkolom.

INDICATIES

Postoperatieve ondersteuning, aandoeningen van de rompmusculatuur, post-laminectomiesyndroom, chirurgische decompressieprocedures, niet-chirurgische decompressieprocedures, degeneratieve schijfziekte, hernia's, niet-specifieke lage rugpijn, Chronische lage rugpijn, Fractuurmanagement, Spondylolyse, Spondylolisthese, Spinale stenose, Ligamentverstuikingen / Spierstuikingen, Spondylose (Osteoartritis/Degeneratieve Gewrichtsziekte), Facetsyndroom, SI-disfunctie, Sacroiliitis, Radiculopathie, Injecties, Radiofrequentie Ablatie, Lumbale Meervoudige Spier Atrofie.

CONTRA-INDICATIES

Overgevoeligheid of allergieën voor een van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwelling van het lymfeweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen. Patiënten die geen brace mogen dragen volgens medische instructies.

VOORZORGSMAATREGELEN

LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Oefening in het gebruik van dit instrument dient plaats te vinden voordat het wordt toegepast. Deze aanwijzingen zijn slechts richtlijnen en worden niet als medische adviezen verstrekt. Als u lijdt aan een ernstige medische aandoening, raden wij u ten zeerste aan om een erkende zorgverlener te raadplegen alvorens dit product te gebruiken. De juiste afstelling is nodig voor de effectiviteit van dit product. Onder bepaalde omstandigheden kan dit product worden voorgeschreven door een arts. Zie de beperkte garantie voor meer informatie.

VERZORGING

Alleen met de hand wassen op 30° C; Was met een mild wasmiddel; Aan de lucht drogen; Gebruik geen bleekmiddel of andere chemicaliën.

MATERIALEN

Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethaan, UHMWPE.

NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.

AFVALVERWIJDERING

Product mag veilig worden verwijderd volgens de lokale wetgeving.

RAPPORTERING

Meld elk ernstig incident met betrekking tot het gebruik van dit instrument aan zowel de Bevoegde Autoriteit in uw staat als de fabrikant (op dit document vermeld).

BEPERKTE GARANTIE

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garandeert de gebruiker die dit originele product koopt dat het geen materiaal- en fabricagefouten bevat. Het is de volledige verplichting van Aspen Medical Products, LLC om in geval van een tekortkoming in de garantie het defecte product of onderdeel(en) te repareren of te vervangen.

Aspen Medical Products, LLC heeft geen enkele verplichting onder deze beperkte garantie in het geval:
(a) Het product niet gekocht is bij Aspen Medical Products, LLC of via de geautoriseerde distributiekanalen;
(b) Het product aangepast wordt;
(c) Onderdelen in het product worden geplaatst die niet door Aspen Medical Products, LLC worden geleverd; of
(d) Het product niet wordt gebruikt in overeenstemming met de gebruiksvoorschriften van Aspen Medical Products, LLC.

HET VOORGAANDE IS DE ENIGE EN EXCLUSIEVE REMEDIE VOOR STORINGEN IN DE SERVICE VAN, OF DEFECTEN IN, HET PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC IS NIET AANSPRAKELIJK OP GROND VAN DEZE OF ENIGE IMPLICIETE GARANTIE VOOR DIRECTE, BIJZONDERE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE. DEZE GARANTIE VERVANGT ALLE ANDERE GARANTIES, EXPLICIET OF IMPLICIET, MET INBEGRIP VAN DE GARANTIE VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL OF GEBRUIK, EN ALLE VERPLICHTINGEN OF AANSPRAKELIJKHEID VAN ASPEN MEDICAL PRODUCTS VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT OF VERBAND HOUDT MET HET GEBRUIK VAN DE PRODUCTEN, DIE HIERBIJ WORDEN AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN DOOR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

ČEŠTINA

1. NASTAVENÍ VELIKOSTI

A. Chcete-li změnit velikost Horizon, odloupněte vnitřní konec bočního panelu na každé straně. Upravte pro správné usazení, a znovu připevněte.
B. Velikost ortézy Horizon úzce navazuje na standardní velikosti kalhot. Rozsahy velikostí jsou pouze orientační. Vaše zkušenosti a osobní hodnocení jsou důležité pro výběr správné velikosti.

TABULKA VELIKOSTÍ		
Velikost	**Obvod**	
1	24 – 34 palců	61 – 86 cm
2	32 – 40 palců	81 – 102 cm
3	38 – 46 palců	97 – 117 cm
4	44 – 50 palců	112 – 127 cm

2. PŘÍPRAVA

A. Umístěte tahací poutka 2 palce (5 cm) od plastu v zadní části ortézy Horizon. Konce ortézy odtáhněte od sebe a zajistěte, aby byla plně vysunuta.

JENOM HORIZON 637 LSO

B. Při plně natažené ortéze umístěte jeden boční panel na středovou čáru pro obě boční panely ortézy. Zatlačte pro zabezpečení ortézy.
C. Pokud je ortéza Horizon správně nasazena na pacientovi, boční panely by měly zapadat do střední linie pacienta.

3. POUŽITÍ

A. Nasaďte plně nataženou ortézu a ujistěte se, že je zadní panel vycentrován a nízko na zádech. Nasaďte ortézu pevně kolem břicha, tak aby se pravá strana překrývala s levou.
B. Při správném použití by měl být horní i dolní okraj ortézy těsný. Pokud existuje nějaká mezera, znovu nasaďte ortézu a nakloňte konce, abyste zajistili těsné uchycení jak na horním, tak na dolním okraji.
POZNÁMKA: U některých pacientů musí být konce hodně pod úhlem.

4. DOTAŽENÍ

A. Protáhněte palce skrz otvory v poutkách. Tahejte směrem od těla.
B. Levé tahací poutko ovládá stažení dole a pravé tahací poutko ovládá stažení nahoře. Podle potřeby upravte stažení.
C. Po dotažení zajistěte poutka na suchý zip před ortézou.

5. NASTAVENÍ

A. Upravte horní a/nebo dolní utažení uvolněním nebo utažením poutek podle potřeby.
B. Pokud je pacient vsedě, může být prospěšné mírné uvolnění horní části.

6. MOŽNOSTI ÚPRAV

Tento produkt může být podstatně upraven osobou s odbornými znalostmi. Další informace najdete na adrese www.aspenmp.com/education/product-modifications.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Zajistit omezení pohybu a stabilitu bederně-křížové páteře.

INDIKACE

Pooperační podpora, ochablé svalstvo trupu, post laminektomický syndrom, chirurgické dekompresní procedury, nechirurgické dekompresní procedury, degenerativní onemocnění ploténky, Vypuklá nebo herniovaná ploténka, nespecifická bolest dolní části zad, chronická bolest dolní části zad, léčba zlomenin, spondylolýza, spondylolistéza, stenóza páteře, podvrtnutí vazů/natržení svalů, spondylóza (osteoartróza/degenerativní onemocnění kloubů), Facetův syndrom, SI dysfunkce, sakroiliitida, radikulopatie, injekce, radiofrekvenční ablace, svalová atrofie bederního multifidu.

KONTRAINDIKACE

Přecitlivělost nebo alergie na některý z materiálů, z kterých je ortéza vyrobena. Otok lymfatické tkáně způsobený poruchami oběhu. Pacienti, kteří nesmí nosit ortézu na základě lékařských pokynů.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY. Před použitím tohoto zařízení je třeba zajistit řádné proškolení. Tyto pokyny jsou pouze pokyny a nejsou nabízeny jako lékařská doporučení. Pokud trpíte vážným zdravotním stavem, důrazně doporučujeme, abyste se před použitím tohoto produktu poradili s kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem. Aby byl tento produkt účinný, je nutné jeho správné nastavení. Za určitých okolností může tento produkt předepsat lékař. Další informace naleznete v omezené záruce.

POKYNY K PÉČI

Ruční praní pouze při 30°C; Vyperte v jemném pracím prostředku; Sušte na vzduchu; Nepoužívejte bělidlo ani jiné chemické látky.

MATERIÁLY

Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethane, UHMWPE.

NENÍ VYROBENO Z LATEXU Z PŘÍRODNÍHO KAUČUKU.

LIKVIDACE

Produkt může být bezpečně zlikvidován v souladu s místními zákony.

PODÁVÁNÍ ZPRÁV

Veškeré závažné nehody týkající se používání tohoto zařízení oznamte jak příslušnému orgánu ve vašem státu, tak výrobci (uvedenému v tomto dokumentu).

OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 zaručuje uživateli, který původně zakoupil tento produkt, že neobsahuje vady na materiálu a zpracování. Výhradní povinností společnosti Aspen Medical Products, LLC v případě porušení záruky je provést opravu nebo výměnu vadného produktu nebo jeho části (částí).

Společnost Aspen Medical Products, LLC nebude mít podle této omezené záruky žádnou povinnost v případě, že:
(a) Produkt nebyl zakoupen od společnosti Aspen Medical Products, LLC nebo prostřednictvím autorizovaných distribučních kanálů;
(b) Produkt je pozměněn;
(c) Do produktu jsou vloženy jakékoli součásti, které nedodává společnost Aspen Medical Products, LLC; nebo
(d) Produkt se nepoužívá v souladu s pokyny k použití společnosti Aspen Medical Products, LLC.

VÝŠE UVEDENÉ JE JEDINÝM A VÝLUČNÝM PROSTŘEDKEM NÁPRAVY V PŘÍPADĚ PORUCHY NEBO ZÁVADY PRODUKTU. SPOLEČNOST ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NENESE ODPOVĚDNOST PODLE TÉTO ANI PODLE PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY. TATO ZÁRUKA NAHRAZUJE VŠECHNY OSTATNÍ ZÁRUKY, VÝSLOVNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ, VČETNĚ ZÁRUKY PRODEJNOSTI NEBO VHODNOSTI PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL NEBO POUŽITÍ, A VEŠKERÉ ZÁVAZKY NEBO ZÁVAZKY ZE STRANY ZDRAVOTNICKÝCH PRODUKTŮ SPOLEČNOSTI ASPEN A ZA ŠKODY VZNIKLÉ V DŮSLEDKU NEBO V SOUVISLOSTI S POUŽÍVÁNÍM PRODUKTŮ, KTERÉ JSOU TÍMTO SPOLEČNOSTÍ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ODMÍTNUTY A VYLOUČENY.

Tato záruka vám dává konkrétní zákonná práva a můžete mít další práva, která se liší od místa k místu.

Seznam autorizovaných distributorů ve vaší oblasti je k dispozici na vyžádání.

DANSK

1. STØRRELSE JUSTERING

A. For at lave en ændring af størrelsen på Horizon skal du skrælle den indvendige ende af sidepanelet op på hver side. Juster for at opnå en korrekt pasform og vedhæft igen.
B. Horizon Brace-størrelsen er tæt på buksens standard størrelse. Størrelsesintervaller er kun retningslinjer. Din erfaring og personlige vurdering kan gøre forskellen i at vælge den rigtige størrelse.

STØRRELSE GUIDE		
Størrelse	**Omkreds**	
1	24– 34 tommer	61 – 86 cm
2	32– 40 tommer	81 – 102 cm
3	38– 46 tommer	97 – 117 cm
4	44– 50 tommer	112 – 127 cm

2. FORBEREDELSE

A. Anbring trækfligene 2 tommer 5 cm fra plasten bagerst på Horizon bøjlen. Træk enderne af Evergreen-bøjlen væk fra hinanden, og sørg for, at den er helt udstrakt.

HORIZON 637 LSO (KUN DENNE MODEL)

B. Med bøjlen helt udvidet, skal du placere et lateralt panel på midterlinjen på hvert sidepanel af bøjlen. Tryk ned for at fastgøre til bøjle.
C. Når Horizon-bøjlen passer korrekt til patienten, skal sidepanelerne passe ved patientens midterlinie.

3. ANVENDELSE

A. Påfør den fuldt udstrakte bøjle, og sørg for, at bagpanelet er centreret og lavt bagpå. Påfør bøjlen tæt omkring maven, den højre side skal overlappe den venstre.
B. Når den påføres korrekt, skal både den øverste og den nederste kant af bøjlen sidde tæt. Hvis der er et mellemrum, skal du sætte bøjlen på igen og vinkle enderne for at sikre en god tæt pasform i både øvre og nedre kant.
BEMÆRK: For nogle patienter skal enderne være stejlt vinklede.

4. STRAMNING

A. Skub tommelfingrene gennem hullerne i trækfligene. Træk væk fra din krop.
B. Den venstre trækfane styrer den nedre kompression, og den højre trækfane styrer den øvre kompression. Juster kompression efter behov.
C. Når den er strammet, skal du fastgøre trækfligene til krogen og løkken foran bøjlen.

5. JUSTERING

A. Juster den øvre og / eller nedre kompression ved at løsne eller stramme trækfligene efter behov.
B. Når patienten er siddende, kan det være en fordel at løsne den øverste del let.

6. ÆNDRINGSMULIGHEDER

Dette produkt kan ændres af en person med ekspertise. Du kan finde flere oplysninger på www.aspenmp.com/education/product-modifications.

ANVENDELSESFORMÅL

For at give bevægelsesbegrænsning og stabilitet i lændehvirvelsøjlen.

INDIKATIONER

Postoperativ support, Dekonditioneret trunk muskulatur, Post laminektomi syndrom, Kirurgisk dekompression, Ikke-kirurgisk dekompression stenose, ligamentforstuvninger / muskelstammer, spondylose (slidgigt / degenerativ ledsygdom), facetsyndrom, SI-dysfunktion, sacroiliitis, radikulopati, injektioner, radiofrekvensabulation, lumbal multifidus muskelatrofi.

KONTRAINDIKATIONER

Overfølsomhed eller allergi over for de materialer, bøjlen er fremstillet af. Hævelse i lymfevævet forårsaget af kredsløbssygdomme. Patienter, der ikke har tilladelse til at bære en bøjle i henhold til medicinske instruktioner.

FORHOLDSREGLER

DISSE INSTRUKTIONER SKAL LÆSES FØR BRUG. Korrekt træning i brug af denne enhed skal finde sted, inden den anvendes. Disse anvisninger er kun retningslinjer og skal ikke bruges som medicinske anbefalinger. Hvis du lider af en alvorlig medicinsk tilstand, er det kraftigt anbefalet at du konsulterer en autoriseret sundhedsperson, inden du bruger dette produkt. En korrekt montering er kræve for at dette produkt skal være effektivt. Under nogle omstændigheder kan dette produkt ordineres af en læge. Se den begrænsede garanti for yderligere information.

PLEJEINSTRUKTIONER

Håndvask kun ved 30 ° C; Vask med en mild rengøringsmiddel; Lufttørring; Brug ikke blegemiddel eller andre kemikalier.

MATERIALER

Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethane, UHMWPE.

DER ER INTET NATURGUMMILATEX I ENHEDEN.

MED HENSYN TIL BORTSKAFFELSE

Produktet skal bortskaffes sikkert i overensstemmelse med lokale love.

MELDINGEN

Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

BEGRÆNSET GARANTI

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, giver garanti over for brugeren, der oprindeligt køber dette produkt, at det er fri for mangler i materiale og udførelse. Den eneste forpligtelse Aspen Medical Products, LLC har i tilfælde af misligholdelse af garantien er reparation eller udskiftning af det eller de defekte produkter eller dele.

Aspen Medicinal firmaer, LLC er ikke forpligtet til i henhold til denne begrænsede garanti i tilfælde af:
(a) Produktet er ikke købt fra Aspen Medical Products, LLC eller gennem en af de autoriserede distributionskanaler;
(b) Produktet er blevet ændret;
(c) Alle dele, der er sat i produktet og ikke er leveret af Aspen Medical Products, LLCt; eller
(d) Produktet anvendes ikke i overensstemmelse med Aspen Medical Products, LLC brugsvejledning.

DET FOREGÅENDE ER DEN ENESTE OG EKSKLUSIVE RETSMIDDEL FOR FEJL I SERVICE AF, ELLER OM DER ER DEFEKTER I PRODUKTET. ASPEN MEDICINSKE PRODUKTER, LLC HAR IKKE ANSVARET UNDER DENNE ELLER UNDERFORSTÅENDE GARANTI FOR ALLE DIREKTE, SPECIALE, TILFÆLDIGE ELLER FØLGENDE SKADER. DENNE GARANTI ER I FORBINDELSE MED ALLE ANDRE GARANTIER, UDTRYKKET ELLER UNDERFORSTÅET, INKLUSIVT GARANTIEN FOR SALGSBARHED ELLER EGNETHED TIL ET SÆRLIGT FORMÅL ELLER BRUG, OG ALLE FORPLIGTELSER ELLER ANSVAR PÅ DEN DEL AF ASPEN LÆGEMIDLER, DER BRUGES I FORBINDELSE MED LÆGEMIDLER, ANVENDELSE AF PRODUKTERNE, DER ER FRISKRIVET OG UDELUKKET AF ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og eventuelle andre rettigheder, dette kan variere fra sted til sted.

En liste over autoriserede distributører i dit område er tilgængelig efter anmodning.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΜΕΓΕΘΟΥΣ

A. Για να αλλάξετε το μέγεθος του Horizon, σηκώστε προς τα έξω την εσωτερική άκρη του πλαϊνού φύλλου στην κάθε πλευρά. Προσαρμόστε έτσι ώστε να πετύχετε σωστή εφαρμογή και επανατοποθετήστε.
B. Τα μεγέθη του νάρθηκα Horizon ακολουθούν τα πρότυπα των μεγεθών των παντελονιών. Το εύρος των μεγεθών αποτελεί μόνο κατευθυντήρια γραμμή. Η εμπειρία σας και η προσωπική εκτίμηση μπορούν να κάνουν την διαφορά στην επιλογή του σωστού μεγέθους.

ΟΔΗΓΟΣ ΔΙΑΛΟΓΗΣ ΜΕΓΕΘΟΥΣ		
Μέγεθος	**Περιφέρεια**	
1	24 – 34 ιντ.	61 – 86 εκ.
2	32 – 40 ιντ.	81 – 102 εκ.
3	38 – 46 ιντ.	97 – 117 εκ.
4	44 – 50 ιντ.	112 – 127 εκ.

2. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

A. Τοποθετήστε τα δαχτυλίδια 5 εκ. (2 ίντσες) από το πλαστικό στο πίσω μέρος του νάρθηκα Horizon. Τραβήξτε τις άκρες του νάρθηκα Horizon προς την αντίθετη κατεύθυνση και βεβαιωθείτε πως έχει εκταθεί εντελώς.

HORIZON 637 LSO MONO

B. Με τον νάρθηκα εντελώς εκτεταμένο, τοποθετήστε ένα πλευρικό φύλλο στην μέση γραμμή στο κάθε πλευρικό φύλλο του νάρθηκα. Πιέστε προς τα κάτω για να ασφαλίσετε στον νάρθηκα.
C. Όταν ο νάρθηκας Horizon έχει εφαρμοστεί κανονικά στον ασθενή, τα πλευρικά φύλλα θα πρέπει να εφαρμόζουν στην μέση γραμμή του ασθενούς.

3. ΕΦΑΡΜΟΓΗ

A. Εφαρμόστε τον εντελώς ανοιχτό νάρθηκα και βεβαιωθείτε ότι το πίσω φύλλο είναι κεντραρισμένο και χαμηλά στην πλάτη. Εφαρμόστε τον νάρθηκα σφιχτά γύρω από την κοιλιά, με την δεξιά πλευρά να επικαλύπτει την αριστερή.
B. Όταν εφαρμοστεί σωστά, η πάνω όπως και η κάτω άκρη του νάρθηκα θα πρέπει να έχουν στενή εφαρμογή. Εάν υπάρχει κάποιο κενό, τοποθετήστε ξανά τον νάρθηκα και δημιουργήστε γωνία στις άκρες για να επιτύχετε στενή εφαρμογή και στο επάνω και στο κάτω όριο.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για ορισμένους ασθενείς, οι άκρες θα χρειαστεί να κάνουν απότομη γωνία.

4. ΣΦΙΞΙΜΟ

A. Περάστε τους αντίχειρές σας μέσα από τις τρύπες των δαχτυλιδιών. Τραβήξτε μακριά από το σώμα σας.
B. Το αριστερό δαχτυλίδι ελέγχει την κάτω συμπίεση και το δεξί δαχτυλίδι ελέγχει την πάνω συμπίεση. Προσαρμόστε την συμπίεση όσο χρειάζεται.
C. Όταν είναι σφιχτός, ασφαλίστε τα δαχτυλίδια στο άγκιστρο και τον βρόχο στο μπροστινό μέρος του νάρθηκα.

5. ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ

A. Προσαρμόστε την πάνω και/ή την κάτω συμπίεση χαλαρώνοντας ή σφίγγοντας τα δαχτυλίδια όσο χρειάζεται.
B. Όταν ο ασθενής είναι καθισμένος, μπορεί να ωφελήσει το να χαλαρώσετε ελαφρά το πάνω τμήμα.

6. ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό μπορεί να τροποποιηθεί σε μεγάλο βαθμό από κάποιο άτομο με εμπειρία. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε το www.aspenmp.com/education/product-modifications.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο περιορισμός της κίνησης και η σταθεροποίηση των τμημάτων οσφυϊκής μοίρας-ιερού οστού της σπονδυλικής στήλης.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Μετεγχειρητική υποστήριξη, Μυική ατροφία κορμού, Σύνδρομο μετα-Πεταλεκτομής, Χειρουργικές διαδικασίες αποσυμπίεσης, Μη χειρουργικές διαδικασίες αποσυμπίεσης, Εκφυλιστική δισκοπάθεια, Διογκωμένος δίσκος ή Κήλη μεσοδίσκου, Ασαφές άλγος μέσης, Χρόνιο άλγος μέσης, Διαχείριση κατάγματος, Σπονδυλόλυση, Σπονδυλολίσθηση, Σπονδυλική στένωση, Διάστρεμμα συνδέσμου / Μυική θλάση, Σπονδύλωση (Οστεοαρθρίτιδα/Εκφυλιστική αρθρίτιδα), Σύνδρομο ζυγοαποφυσιακών αρθρώσεων, Δυσλειτουργία ιερολαγονίου αρθρώσεως, Ιερολαγονίτιδα, Ριζοπάθειας, Ενέσεις, Κατάλυση με χρήση ραδιοσυχνοτήτων, Ατροφία οσφυϊκού πολυσχιδούς μυός.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Υπερευαισθησία ή αλλεργίες σε κάποιο από τα υλικά από τα οποία είναι φτιαγμένος ο νάρθηκας. Οίδημα του λυμφατικού ιστού προκαλούμενο από κυκλοφορικές διαταραχές. Ασθενείς που δεν τους επιτρέπεται να φορούν νάρθηκα σύμφωνα με ιατρικές οδηγίες.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ. Θα πρέπει να προηγείται σωστή εκπαίδευση στην χρήση αυτής της συσκευής πριν την χρήση της. Οι οδηγίες αυτές αποτελούν κατευθυντήριες γραμμές μόνο και δεν προσφέρονται ως ιατρικές συστάσεις. Εάν πάσχετε από κάποια σοβαρή ιατρική κατάσταση, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον κατάλληλο επαγγελματία στον χώρο της υγείας πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Για να είναι αποτελεσματικό το προϊόν αυτό θα πρέπει να εφαρμοστεί σωστά. Σε ορισμένες περιπτώσεις, το προϊόν αυτό μπορεί να συνταγογραφηθεί από γιατρό. Δείτε την περιορισμένη εγγύηση για περεταίρω πληροφορίες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Πλύσιμο με το χέρι μόνο στους 30° C. Πλένετε με ήπιο καθαριστικό. Στεγνώστε στον αέρα. Μην κάνετε χρήση χλωρίου ή άλλων χημικών.

ΥΛΙΚΑ

Νάιλον, Πολυεστέρας, HDPE, PVC, Πολυουρεθάνη, UHMWPE.

ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΦΤΙΑΓΜΕΝΟ ΜΕ ΛΑΤΕΞ ΑΠΟ ΦΥΣΙΚΟ ΚΑΟΥΤΣΟΥΚ.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί με ασφάλεια σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΠΑΡΟΧΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετικό με την χρήση της συσκευής αυτής στην αρμόδια αρχή της χώρας σας και στον κατασκευαστή (αναγράφεται στο παρόν έγγραφο).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, εγγυάται προς τον χρήστη που έχει κάνει την αρχική αγορά του παρόντος προϊόντος πως δεν έχει ελαττώματα στα υλικά και την ποιότητα κατασκευής. Η μόνη υποχρέωση της Aspen Medical Products, LLC στην περίπτωση της μη ορθής εγγύησης θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή μέρους(-ών) του.

Η Aspen Medical Products, LLC δεν φέρει καμία υποχρέωση σύμφωνα με την παρούσα περιορισμένη εγγύηση στην περίπτωση που:
(α) Το προϊόν δεν έχει αγοραστεί από την Aspen Medical Products, LLC ή μέσω των εξουσιοδοτημένων της προμηθευτικών οδών.
(β) Το προϊόν έχει υποστεί μετατροπές.
(γ) Εξαρτήματα που δεν τα έχει προμηθεύσει η Aspen Medical Products, LLC έχουν ενσωματωθεί στο προϊόν, ή
(δ) Το προϊόν δεν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις Οδηγίες Χρήσης της Aspen Medical Products, LLC.

ΤΑ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΕΝΤΑ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΗΝ ΜΟΝΗ ΚΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΗ ΣΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, Ή ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. Η ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Ή ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΥΠΟΔΗΛΟΥΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΕΣ, ΕΙΔΙΚΕΣ, ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΕΣ, Ή ΣΥΝΕΠΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΒΛΑΒΕΣ. Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΜΕ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΑΛΛΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ, ΡΗΤΕΣ Ή ΥΠΟΔΗΛΟΥΜΕΝΕΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΠΡΟΣ ΚΑΠΟΙΟ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΧΡΗΣΗ, ΚΑΙ ΜΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ Ή ΕΥΘΥΝΕΣ ΤΗΣ ASPEN ΣΕ Ο,ΤΙ ΑΦΟΡΑ ΤΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ΓΙΑ ΒΛΑΒΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ Ή ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ, ΠΟΥ ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΕΞΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΑ ΙΑΤΡΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΗΣ ASPEN, LLC.

Η παρούσα εγγύηση σας προσφέρει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδέχεται να έχετε άλλα δικαιώματα που διαφέρουν ανάλογα με την τοποθεσία.

Κατάλογος εξουσιοδοτημένων προμηθευτών στην περιοχή σας είναι διαθέσιμος κατόπιν αιτήματος.

NORSK

1. STØRRELSESJUSTERING

A. For å endre størrelsen på Horizon trekk tilbake den innvendige enden av sidepanelet på hver side. Juster til riktig passform, og fest på nytt.
B. Tilpassing av Horizon-støtten følger tett på standard buksetilpassing. Størrelsesintervaller er bare retningslinjer. Din erfaring og personlige vurdering kan gjøre forskjellen når det gjelder å velge riktig størrelse.

TILPASSINGSVEILEDNING		
Størrelse	**Omkrets**	
1	24– 34 tommer	61 – 86 cm
2	32– 40 tommer	81 – 102 cm
3	38– 46 tommer	97 – 117 cm
4	44– 50 tommer	112 – 127 cm

2. FORBEREDELSER

A. Plasser dratappene 2 tommer (5 cm) fra plasten på baksiden av Horizon-støtten. Trekk endene av Horizon-støtten bort fra hverandre, og sørg for at støtten er helt strukket ut.

BARE HORIZON 637 LSO

B. Med støtten helt utvidet, plasser et lateralt panel på senterlinjen på hvert sidepanel av støtten. Trykk ned for å sikre støtten.
C. Når Horizon-støtten sitter som den skal på pasienten, bør de laterale panelene sitte på pasientens senterlinje.

3. PÅFØRING

A. Påfør den fullt forlengde støtten og sørg for at bakpaten er sentrert og lav på ryggen. Påfør støtten tett rundt buken, med høyre side overlappende på venstre siden.
B. Når det påføres ordentlig, skal både de øvre og nedre kantene av støtten være fintilpasset. Hvis det er noen mellomrom, påfør støtten igjen og vinkle endene for å sikre en fintilpasning av både den øvre og nedre kanten.
MERK: For visse pasienter må endene ha en bratt vinkel.

4. INNSTRAMMING

A. Før tomlene dine gjennom hullene i dratappene. Trekk bort fra kroppen din.
B. Venstre dratapp kontrollerer lavere kompresjon, og høyre dratapp kontrollere øvre kompresjon. Juster komprimeringen etter behov.
C. Når de er strammet, sikre dratappene til borrelåsen foran støtten.

5. JUSTERING

A. Juster øvre og/eller lavere kompresjon ved å løsne eller stramme dratappene etter behov.
B. Når pasienten sitter, kan det være gunstig å løsne den øvre delen noe.

6. MODIFISERINGSALTERNATIVER

Dette produktet kan modifiseres av en person med ekspertise. For mer informasjon, besøk www.aspenmp.com/education/product-modifications.

TILTENKT BRUK

For å gi bevegelsesrestriksjon og stabilitet i korsryggraden.

INDIKASJONER

Postoperativ støtte, avbetinget stammemuskulatur, post laminektomi syndrom, kirurgiske dekompresjonsprosedyrer, ikke-kirirugiske dekompresjonsprosedyrer, degenerativ skivesykdom, bulende eller brokkskive, ikke-spesifikk lumbago, kronisk lumbago, frakturhåndtering, spondylolyse, spondylolistese, stenosis spinalis, båndforstuinger/muskelforstuinger, spodnylose (osteoartritt/degenerativ leddsykdom), facet syndom, SI-dysfunksjon, sakroilitt, radikulopati, injeksjoner, radiofrekvensablasjon, lumbar multifidus muskelatrofi.

KONTRAINDIKASJONER

Hypersensitivitet eller allergier mot noen av materialene som støtten lages av. Hevelse av lymfevevet forårsaket av kretsløpslidelser. Pasienter som ikke har lov til å bruke en støtte i henhold til medisinske instruksjoner.

FORHOLDSREGLER

LES INSTRUKSJONER FØR BRUK. Passende opplæring i bruken av denne enheten bør finne sted før den tas i bruk. Disse retningslinjene er kun veiledende og tilbys ikke som medisinske anbefalinger. Hvis du lider av en alvorlig medisinsk tilstand, anbefaler vi sterkt at du konsulterer lisensiert helsepersonell før du bruker dette produktet. Riktig passform kreves for at dette produktet skal være effektivt. Under visse omstendigheter, kan dette produktet foreskrives av en lege. Se begrenset garanti for mer informasjon

PLEIEINSTRUKSJONER

Håndvask kun ved 30 °C; Vask med mildt rengjøringsmiddel; Lufttørk; Ikke bruk blekemiddel eller andre kjemikalier.

MATERIALER

Nylon, polyester, HDPE, PVC, polyuretan, UHMWPE.

IKKE LAGET MED NATURLIG GUMMILATEKS.

AVHENDING

Produktet kan trygt avhendes i samsvar med lokale lover.

RAPPORTERING

Rapporter alvorlige hendelser som invplverer bruk av denne enheten til både kompetent myndighet i din stat og til produsenten (oppført i dette dokumentet).

BEGRENSET GARANTI

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterer til brukeren som opprinnelig kjøper dette produktet at det er fritt for mangler i materiale og utførelse. Den eneste forpliktelsen til Aspen Medical Products, LLC i tilfelle brudd på garantien skal være å garantere eller skifte ut det defekte produktet eller delen(e).

Aspen Medical Products, LLC skal ikke ha noen forpliktelse under denne begrensede garantien dersom:
(a) Produktet ikke ble kjøpt fra Aspen Medical Products, LLC eller gjennom dets autoriserte distribusjonskanaler;
(b) Produktet er endret;
(c) Deler som ikke leveres av Aspen Medical Products, LLC er satt inn i produktet; eller
(d) Produktet ikke brukes i samsvar med bruksanvisningen til Aspen Medical Products LLC.

DET FOREGÅENDE ER DET ENESTE OG EKSKLUSIVE RETTSMIDLET FOR SVIKT I SERVICE AV, ELLER MANGEL PÅ, PRODUKTET. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SKAL IKKE VÆRE ANSVARLIG UNDER DENNE ELLER NOEN IMPLISERT GARANTI FOR NOEN DIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER FØLGESKADER. DENNE GARANTIEN ERSTATTER ALLE ANDRE GARANTIER, UTTRYKT ELLER IMPLISERT, INKLUDERT GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR ET SPESIFIKT FORMÅL ELLER SPESIFIKK BRUK, OG ALLE FORPLIKTELSER ELLER ANSVAR FRA ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR SKADER SOM OPPSTÅR FRA ELLER I FORBINDELSE MED BRUKEN AV PRODUKTENE, SOM HERVED FRASKRIVES OG EKSKLUDERES AV ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter og du kan ha andre rettigheter som varierer fra sted til sted.

En liste over autoriserte distributører i ditt område er tilgjengelig ved forespørsel.

POLSKI

1. REGULACJA ROZMIARU

A. Aby zmienić rozmiar stabilizatora Horizon, należy odczepić wewnętrzny koniec panelu bocznego z każdej strony. Dopasować i ponownie zamocować.
B. Rozmiar stabilizatora Horizon jest zbliżony do standardowych rozmiarów odzieży. Zakresy rozmiarów należy traktować wyłącznie jako wskazówki. Państwa doświadczenie i osobista ocena mogą mieć wpływ na dobór właściwego rozmiaru.

PRZEWODNIK PO DOBIERANIU ROZMIARU		
Rozmiar	**Obwód**	
1	24–34 in	61–86 cm
2	32–40 in	81–102 cm
3	38–46 in	97–117 cm
4	44–50 in	112–127 cm

2. PRZYGOTOWANIE

A. Umieścić zakładki ściągające 2 cale (5 cm) od elementu plastikowego w tylnej części stabilizatora Horizon. Końce stabilizatora Horizon odciągnąć od siebie, zapewniając pełne rozłożenie.

TYLKO HORIZON 637 LSO

B. Przy całkowicie rozłożonym stabilizatorze umieścić jeden panel boczny na linii środkowej na każdym panelu bocznym stabilizatora. Docisnąć, żeby zamocować.
C. Gdy orteza Horizon jest prawidłowo dopasowana do pacjenta, panele boczne powinny być dopasowane do linii środkowej ciała pacjenta.

3. ZASTOSOWANIE

A. Nałożyć całkowicie rozłożony stabilizator, upewniając się, że panel tylny jest wyśrodkowany i znajduje się nisko na plecach. Założyć stabilizator ciasno wokół brzucha, prawą stroną nachodząc na lewą.
B. Przy prawidłowym zastosowaniu, zarówno górna jak i dolna krawędź stabilizatora powinny do siebie przylegać. Jeśli jest jakaś szczelina, należy ponownie nałożyć stabilizator i ustawić końcówki pod kątem, aby zapewnić dobre dopasowanie zarówno na górnej, jak i na dolnej krawędzi.
UWAGA: W przypadku niektórych pacjentów końce trzeba ustawić pod ostrym kątem.

4. ZACISKANIE

A. Wsunąć kciuki przez otwory w zakładkach ściągających. Odciągnąć od siebie.
B. Lewa zakładka ściągająca kontroluje dociągnięcie na dole, a prawa dociągnięcie na górze. Wyregulować dociągnięcie według potrzeb.
C. Po dociśnięciu należy zamocować zakładki ściągające na rzepie z przodu stabilizatora.

5. REGULACJA

A. Wyregulować ściśnięcie na górze i/lub na dole, luzując lub dociągając zakładki ściągające w zależności od potrzeb.
B. Gdy pacjent znajduje się w pozycji siedzącej, korzystne może być lekkie rozluźnienie górnej części.

6. MOŻLIWOŚCI MODYFIKACJI

Ten produkt może być modyfikowany przez osobę posiadającą odpowiednią wiedzę w tym zakresie. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.aspenmp.com/education/product-modifications.

PRZEZNACZENIE

Służy do ograniczenia ruchu i zapewnienia stabilności kręgosłupa na odcinku lędźwiowo-krzyżowym.

ZALECENIA

Wsparcie pooperacyjne, osłabienie mięśni tułowia, zespół po laminektomii, chirurgiczne zabiegi dekompresyjne, niechirurgiczne zabiegi dekompresyjne, choroba zwyrodnieniowa krążków międzykręgowych, wybrzuszenie lub przepuklina krążka, swoisty ból dolnej części pleców, przewlekłe bóle dolnej części pleców, postępowanie w przypadku złamań, zmiany zwyrodnieniowe kręgosłupa, kręgozmyk, zwężenie kanału kręgowego, nadwyrężenie więzadeł / mięśni, spondyloza (osteoartroza / choroba zwyrodnieniowa stawów), zwyrodnienie stawów międzywyrostkowych, choroby układu mięśniowo-szkieletowe, zapalenie stawów krzyżowo-biodrowych (sacroiliitis), radikulopatia, zastrzyki, ablacja przezskórna, atrofia mięśnia wielodzielnego w odcinku lędźwiowym.

PRZECIWWSKAZANIA

Nadwrażliwość lub alergia na którykolwiek z materiałów, użytych do produkcji kołnierza. Obrzęk tkanki limfatycznej spowodowany zaburzeniami krążenia. U pacjentów, którym lekarz zabronił noszenia stabilizatora ortopedycznego.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAJ ULOTKĘ. Przed rozpoczęciem stosowania wyrobu u pacjentów należy przejść odpowiednie szkolenie z zakresu jego obsługi. Niniejsze instrukcje to jedynie wskazówki i nie należy ich traktować jak zalecenia od lekarza. Jeśli pacjent cierpi na poważną chorobę, zdecydowanie zalecamy, aby przed użyciem tego produktu skonsultować się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia. Aby ten produkt był skuteczny, konieczne jest jego właściwe dopasowanie. W pewnych okolicznościach produkt ten może zostać przepisany przez lekarza. Więcej informacji można znaleźć w ograniczonej gwarancji.

INSTRUKCJE KONSERWACJI

Prać wyłącznie ręcznie w temperaturze 30°C; Stosować delikatne środki piorące; Suszyć na powietrzu; Nie stosować wybielacza ani innych środków chemicznych.

MATERIAŁY

Nylon, poliester, HDPE, PCW, poliuretan, dyneema.

NIE WYKONANO Z NATURALNEGO LATEKSU.

UTYLIZACJA

Produkt może być bezpiecznie utylizowany zgodnie z lokalnymi przepisami.

ZGŁOSZENIA

Prosimy o zgłaszanie wszelkich poważnych incydentów związanych z użytkowaniem tego urządzenia zarówno właściwym władzom stanowym, jak i producentowi (wymienionemu w niniejszym dokumencie).

OGRANICZONA GWARANCJA

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, gwarantuje użytkownikowi, który zakupił oryginalny produkt, że jest on wolny od wad materiałowych i produkcyjnych. Jedynym obowiązkiem firmy Aspen Medical Products, LLC w przypadku naruszenia gwarancji jest naprawa lub wymiana wadliwego produktu lub jego części.

Firma Aspen Medical Products, LLC nie ma żadnych zobowiązań w ramach niniejszej ograniczonej gwarancji w przypadku, gdy:
(a) Produkt nie został zakupiony w firmie Aspen Medical Products, LLC ani poprzez autoryzowane kanały dystrybucji;
(b) Produkt został zmodyfikowany;
(c) Do produktu wmontowano elementy, które nie zostały dostarczone przez Aspen Medical Products, LLC lub
(d) Produkt nie jest stosowany zgodnie z instrukcjami użytkowania firmy Aspen Medical Products, LLC.

POWYŻSZE JEST JEDYNYM I WYŁĄCZNYM ŚRODKIEM ZARADCZYM W PRZYPADKU NIEPRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA LUB WADY PRODUKTU. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI W RAMACH NINIEJSZEJ LUB DOROZUMIANEJ GWARANCJI ZA JAKIEKOLWIEK BEZPOŚREDNIE, SPECJALNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY. NINIEJSZA GWARANCJA ZASTĘPUJE WSZELKIE INNE GWARANCJE, WYRAŻONE LUB DOROZUMIANE, W TYM GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ LUB PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU LUB ZASTOSOWANIA, ORAZ WSZELKIE OBOWIĄZKI LUB ZOBOWIĄZANIA ZE STRONY ASPEN MEDICAL PRODUCTS ZA SZKODY WYNIKAJĄCE Z UŻYTKOWANIA LUB ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM PRODUKTÓW, KTÓRE ZOSTAJĄ NINIEJSZYM WYŁĄCZONE PRZEZ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy określone prawa. Mogą też istnieć inne prawa, które różnią się w zależności od lokalizacji.

Lista autoryzowanych dystrybutorów z okolicy jest dostępna na żądanie.

SUOMI

1. KOON SÄÄTÄMINEN

A. Horizonin koon vaihtamiseksi, kuori sivupaneelin sisäpää kummallakin puolella. Säädä sopivaksi ja kiinnitä uudelleen.
B. Horizon Brace -mitoitus seuraa läheisesti housujen vakiokokoja. Kokovälit ovat vain ohjeellisia. Kokemuksesi ja henkilökohtainen arviosi voivat olla merkityksellisiä oikean koon valitsemiseen.

MITOITUSOPAS		
Koko	**Ympärysmitta**	
1	24 – 34 in	61 – 86 cm
2	32 – 40 in	81 – 102 cm
3	38 – 46 in	97 – 117 cm
4	44 – 50 in	112 – 127 cm

2. VALMISTELU

A. Aseta vetokielekkeet 5 cm (2 tuuman) päähän Horizon-tuen takana olevasta muovista. Vedä Horizon-tuen päät poispäin toisistaan varmistaen, että se on täysin levitetty.

VAIN HORIZON 637 LSO

B. Kun tuki on kokonaan levitetty, aseta yksi sivupaneeli keskilinjaan tuen kumpaankin sivupaneeliin. Paina alas kiinnittääksesi tuen.
C. Kun Horizon-tuki on sovitettu potilaalle oikein, sivupaneelien tulisi sopia potilaan keskilinjaan.

3. KÄYTTÖ

A. Sovita täysin levitetty tuki varmistaen, että takapaneeli on keskellä ja matalalla selässä. Sovita tuki tiukasti vatsan ympärille, oikea puoli päällekkäin vasemman kanssa.
B. Oikein kiinnitettynä sekä tuen ylä- että alareunan tulee olla tyköistuvia. Jos siinä on yhtään väliä, kiinnitä tuki ja aseta päät kulmaan varmistaaksesi tyköistuvuuden sekä ylä- että alareunassa.
HUOMIO: Tietyille potilaille päiden on oltava jyrkässä kulmassa.

4. KIRISTYS

A. Liu'uta peukalot vetokielekkeiden reikien läpi. Vedä kehostasi poispäin.
B. Vasen vetokieleke säätää alempaa kompressiota ja oikea vetokieleke säätää ylempää kompressiota. Säädä kompressiota tarpeen mukaan.
C. Kiristettäessä, kiinnitä vetokielekkeet tuen edessä olevaan koukkuun ja silmukkaan.

5. SÄÄTÄMINEN

A. Säädä ylempää ja/tai alempaa kompressiota löysäämällä tai kiristämällä vetokielekkeitä tarpeen mukaan.
B. Kun potilas on istuma-asennossa, ylemmän osan hienoinen löysentäminen voi olla hyödyllistä.

6. MUKAUTTAMISVAIHTOEHDOT

Asiantunteva henkilö voi mukauttaa tätä tuotetta huomattavasti. Lisätietoja varten vieraile osoitteessa www.aspenmp.com/education/product-modifications.

KÄYTTÖTARKOITUS

Lanneranka-sakraaliselkärangan liikerajoituksen ja vakauden tarjoamiseksi.

INDIKAATIOT

Leikkauksen jälkeinen tuki, rappeutunut rungon lihaksisto, Laminoektomian jälkeinen oireyhtymä, Kirurgiset dekompressiomenettelyt, Ei-kirurgiset dekompressiomenettelyt, Rappeuttava välilevysairaus, Välilevyn pullistuma tai tyrä, Epäspesifinen alaselkäkipu, Krooninen alaselkäkipu, Murtumien hallinta, Spondylolyysi, Spondylolisteesi, Selkäranka ahtauma, nivelrevähdykset / lihasrevähdykset, spondyloosi (nivelrikko/rappeuttava nivelsairaus), fasettioireyhtymä, SI-toimintahäiriö, sakroiliitti, radikulopatia, injektiot, radiotaajuinen ablaatio, lannerangan Multifidus-lihasten atrofia.

KONTRAINDIKAATIOT

Yliherkkyys tai allergiat mille tahansa materiaalille, josta tuki on valmistettu. Verenkierron häiriöiden aiheuttama imukudoksen turvotus. Potilaat, jotka eivät saa käyttää tukia lääketieteellisten ohjeiden mukaisesti.

VAROTOIMENPITEET

LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ. Tämän laitteen käytön harjoittelun tulisi tapahtua asianmukaisesti ennen laitteen asetusta. Nämä ohjeet ovat vain viitteellisiä, eikä niitä tarjota lääketieteellisinä suosituksina. Jos kärsit vakavasta sairaudesta, suosittelemme, että otat yhteyttä valtuutettuun terveydenhuollon ammattilaiseen ennen tämän tuotteen käyttöä. Oikea sovitus vaaditaan tuotteen tehokkuuden takaamiseksi. Joissakin olosuhteissa lääkäri voi määrätä tämän tuotteen. Katso lisätietoja rajoitetusta takuusta.

HOITO-OHJEET

Käsinpesu vain 30° C; pesu miedolla pesuaineella; ilmakuivaus; älä käytä valkaisuainetta tai muita kemikaaleja.

MATERIAALIT

Nylon, polyesteri, HDPE, PVC, polyuretaani, UHMWPE.

EI VALMISTETTU LUONNONKUMILATEKSISTA.

HÄVITTÄMINEN

Tuote voidaan hävittää turvallisesti paikallisten lakien mukaisesti.

RAPORTOINTI

Ilmoita tämän laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapahtumista sekä osavaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle että valmistajalle (lueteltu tässä asiakirjassa).

RAJOITETTU TAKUU

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, takaa käyttäjälle, joka alun perin ostaa tämän tuotteen, ettei siinä ole materiaali- tai valmistusvirheitä. Aspen Medical Products, LLC:n ainoa velvollisuus takuun rikkomisen yhteydessä on korjata tai vaihtaa viallinen tuote tai osa(t).

Aspen Medical Products, LLC:llä ei ole tämän rajoitetun takuun mukaisia velvoitteita, jos:
(a) Tuotetta ei ostettu Aspen Medical Products, LLC:ltä tai sen valtuuttamien jakelukanavien kautta;
(b) Tuotetta on muunnettu;
(c) Mikä tahansa osa, joita Aspen Medical Products, LLC ei ole toimittanut, liitetään tuotteeseen; tai
(d) Tuotetta ei käytetä Aspen Medical Products, LLC:n Käyttöohjeiden mukaisesti.

EDELTÄVÄ ON AINOA JA YKSINOMAINEN KORVAUSVAATIMUS PUUTTEESEEN TAI VIRHEESEEN TUOTTEEN PALVELUSSA TAI TUOTTEESSA. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC EI OLE VASTUUSSA TAKUUN TAI IMPLISIITTISEN TAKUUN MISTÄÄN SUORISTA, ERITYISISTÄ, TAPAHTUMISTA TAI SITÄ SEURANNEISTA VAHINGOISTA. TÄMÄ TAKUU KOSKEE KAIKKIA MUITA TAKUITA, ILMOITETTUJA TAI IMPLISIITTISIÄ, MUKAAN LUKIEN TAKUU MYYNTIKELPOISUUDESTA TAI SOVELTUVUUDESTA ERITYISEEN TARKOITUKSEEN TAI KÄYTTÖÖN, JA KAIKKI ASPEN-LÄÄKEVALMISTEIDEN VELVOLLISUUDET TAI VASTUUT VAHINGOILLE, JOTKA JOHTUVAT TUOTTEIDEN KÄYTÖSTÄ TAI LIITTYVÄT TUOTTEIDEN KÄYTTÖÖN, MISTÄ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC TÄMÄN JÄLKEEN SANOUTUU IRTI JA SULKEE POIS.

Tämä takuu antaa sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia, ja sinulla voi olla muita oikeuksia, jotka vaihtelevat alueittain.

Luettelo valtuutetuista jakelijoista alueellasi on saatavana pyynnöstä.

SVENSKA

1. STORLEKSJUSTERING

A. För att ändra storleken på Horizon, dra upp den inre änden av sidopanelen på varje sida. Justera till rätt passform och sätt tillbaka.
B. Storleken på Horizon-stödet följer nära standardbyxornas storlek. Storleksintervall är bara riktlinjer. Din erfarenhet och personliga bedömning kan göra skillnaden i att välja rätt storlek.

STORLEKSGUIDE		
Storlek	**Omkrets**	
1	24 – 34 in	61 – 86 cm
2	32 – 40 in	81 – 102 cm
3	38 – 46 in	97 – 117 cm
4	44 – 50 in	112 – 127 cm

2. FÖRBEREDELSE

A. Placera dragflikarna 2 tum (5 cm) från plasten på baksidan av Horizon-stödet. Dra bort ändarna från varandra på Horizon-stödet och se till att det är helt utdraget.

HORIZON 637 LSO ONLY

B. Med stödet helt utskjutet, placera en sidopanel på mittlinjen på varje sidopanel på stödet. Tryck nedåt för att säkra på stödet.
C. När Horizon-stödet passar patienten ordentligt bör sidopanelerna passa i patientens mittlinje.

3. APPLIKATION

A. Applicera det helt utsträckta stödet och se till att bakpanelen är centrerad och låg på ryggen. Applicera stödet tätt runt buken, den högra sidan överlappar den vänstra.
B. När den tillämpas på rätt sätt, ska både den övre och nedre kanten av stödet vara tätt. Om det finns något mellanrum, applicera stödet igen och vinkla ändarna för att säkerställa en tät passform i både övre och nedre kanten.
OBS: För vissa patienter måste ändarna vara kraftigt vinklade.

4. ÅTDRAGNING

A. Glid tummarna genom hålen i dragflikarna. Dra bort från kroppen.
B. Den vänstra dragfliken styr nedre trycket och den högra dragfliken styr det övre trycket. Justera kompressionen efter behov.
C. När det dras åt, fäst dragflikarna i kroken och öglan framför stödet.

5. JUSTERING

A. Justera den övre och/eller nedre kompressionen genom att lossa eller dra åt dragflikarna efter behov.
B. När patienten sitter, kan det vara fördelaktigt att lossa den övre delen något.

6. ÄNDRINGSALTERNATIV

Denna produkt kan modifieras väsentligt av en person med expertis. För mer information, besök www.aspenmp.com/education/product-modifications.

AVSEDD ANVÄNDNING

För att ge rörelsebegränsning och stabilitet av lumbal-sakral ryggrad.

INDIKATIONER

Postoperativt stöd, dekonditionerad stammuskulatur, post laminektomisyndrom, kirurgiska dekompressionsprocedurer, icke-kirurgiska dekompressionsprocedurer, degenerativ disksjukdom, svullen eller diskbråck, ospecifik ländryggssmärta, kronisk smärta i ländryggen, frakturbehandling, spondylolys, spondylolistesis, spinal stenos, Ligament stukningar/muskelsträckning, spondylosis (artros/degenerative ledsjukdom), facet syndrom, SI dysfunktion, sacroiliitis, radikulopati, injektioner, radiofrekvensablation, lumbar multifidus muskelatrofi.

KONTRAINDIKATIONER

Överkänslighet eller allergier mot något av de material som ortopediska anordningen är tillverkat av. Svullnad av lymfatisk vävnad orsakad av cirkulationsstörningar. Patienter som inte får använda en ortopedisk anordning enligt medicinska instruktioner.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

LÄS INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING. Korrekt utbildning i användningen av denna enhet bör äga rum innan den tillämpas. Dessa anvisningar är endast riktlinjer och erbjuds inte som medicinska rekommendationer. Om du lider av ett allvarligt medicinskt tillstånd rekommenderar vi starkt att du rådgör med en legitimerad sjukvårdspersonal innan du använder produkten. Korrekt montering krävs för att denna produkt ska vara effektiv. Under vissa omständigheter kan den här produkten ordineras av en läkare. Se den begränsade garantin för ytterligare information.

SKÖTSELRÅD

Handtvätt endast vid 30° C; Tvätta med milt rengöringsmedel; Lufttorka; Använd inte blekmedel eller andra kemikalier.

MATERIAL

Nylon, polyester, HDPE, PVC, polyuretan, UHMWPE.

INTE TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.

BORTSKAFFANDE

Produkten kan kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala lagar.

RAPPORTERING

Vänligen rapportera alla allvarliga händelser som rör användningen av denna enhet till både den behöriga myndigheten i ditt land och till tillverkaren (listad i detta dokument).

BEGRÄNSAD GARANTI

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garanterar användaren som ursprungligen köper denna produkt att den är fri från defekter i material och utförande. Aspen Medical Products, LLC:s enda skyldighet i händelse av garantibrott är att reparera eller ersätta den defekta produkten eller delarna.

Aspen Medical Products, LLC har ingen skyldighet enligt denna begränsade garanti i händelse:
(a) Produkten köptes inte från Aspen Medical Products, LLC eller genom dess auktoriserade distributionskanaler;
(b) Produkten har ändrats;
(c) Eventuella delar som inte levererats av Aspen Medical Products, LLC sätts in i produkten; eller
(d) Produktens bruksanvisning används inte i enlighet med Aspen Medical Products, LLC.

FÖREGÅENDE ÄR DET ENDA OCH EXKLUSIVA ÅTGÄRDEN FÖR FEL I TJÄNSTEN AV ELLER FEL I PRODUKTEN. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC FÅR INTE ANSVARAS UNDER DENNA ELLER UNDERFÖRSTÅDD GARANTI FÖR EVENTUELLA DIREKTA, SPECIELLA, TILLFÄLLIGA ELLER FÖLJDSKADOR. DENNA GARANTI ERSÄTTER ALLA ÖVRIGA GARANTIER, UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE GARANTIN FÖR SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT SYFTE ELLER ANVÄNDNING, OCH ALLA FÖRPLIKTELSER ELLER ANSVAR FRÅN ASPEN MEDICAL PRODUCTS SIDA FÖR SKADOR SOM UPPSTÅR FRÅN ELLER I FÖRBINDELSE MED ANVÄNDNINGEN AV PRODUKTERNA, VILKA HÄRMED AVVISAS OCH EXKLUDERAS AV ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan ha andra rättigheter som varierar från plats till plats.

En lista över auktoriserade distributörer i ditt område är tillgänglig på begäran.

РУССКИЙ

1. РЕГУЛИРОВКА ПО РАЗМЕРУ

A. Чтобы изменить размер Horizon, приподнимите внутренний конец боковой панели с каждой стороны. Отрегулируйте панель до нужного размера и снова зафиксируйте ее.
B. Размер бандажа Horizon соответствует стандартным размерам брюк. Размеры указаны только для справки. При выборе размера можно учитывать личный опыт.

ТАБЛИЦА РАЗМЕРОВ		
Размер	**Длина окружности**	
1	24 – 34 in	61 – 86 см
2	32 – 40 in	81 – 102 см
3	38 – 46 in	97 – 117 см
4	44 – 50 in	112 – 127 см

2. ПОДГОТОВКА

A. Разместите фиксаторы на расстоянии 5 см от пластиковой детали в задней части бандажа Horizon. Потяните концы бандажа Horizon в разные стороны, убедившись, что он полностью растянут.

ТОЛЬКО МОДЕЛЬ HORIZON 637 LSO

B. Полностью растянув бандаж, разместите каждую боковую панель на середине боковой части бандажа. Нажмите, чтобы зафиксировать бандаж.
C. Если бандаж Horizon правильно подогнан к пациенту, боковые панели должны находиться только по бокам пациента.

3. НАЛОЖЕНИЕ

A. Полностью раскройте бандаж и расположите его так, чтобы задняя панель находилась по центру в нижней части позвоночника. Плотно наложите бандаж вокруг живота так, чтобы правая сторона перекрывала левую.
B. При правильном наложении верхний и нижний края бандажа должны плотно прилегать к телу. Если есть какие-либо зазоры, снимите бандаж и измените угол наклона его концов, чтобы обеспечить плотное прилегание по верхнему и нижнему краям.
ПРИМЕЧАНИЕ: У некоторых пациентов концы бандажа могут находиться под большим углом.

4. ЗАТЯГИВАНИЕ

A. Проденьте большие пальцы в отверстия в фиксаторах. Потяните их.
B. Левый фиксатор контролирует сжатие в нижней части бандажа, а правый — в верхней части. При необходимости отрегулируйте сжатие.
C. После затяжки закрепите фиксаторы на липучке на передней части бандажа.

5. РЕГУЛИРОВКА

A. Отрегулируйте сжатие в верхней и нижней части бандажа, ослабив или затянув фиксаторы по мере необходимости.
B. Когда пациент сидит, может быть полезно немного ослабить сжатие в верхней части бандажа.

6. ВАРИАНТЫ МОДИФИКАЦИИ

Специалист может значительно модифицировать данное изделие. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.aspenmp.com/education/product-modifications.

ЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Для ограничения движений и обеспечения стабильности пояснично-крестцового отдела позвоночника.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Поддержка после операции, потеря тонуса мышц туловища, постламинэктомический синдром, хирургические декомпрессионные процедуры, нехирургические декомпрессионные процедуры, остеохондроз, протрузия или грыжа межпозвоночного диска, неспецифическая боль в пояснице, хроническая боль в пояснице, лечение переломов, спондилолиз, спондилолистез, спинальный стеноз, растяжение связок/мышц, спондилез (остеоартрит/дегенеративное заболевание суставов), фасеточный синдром, дисфункция крестцово-подвздошного сустава, сакроилеит, радикулопатия, инъекции, радиочастотная абляция, атрофия поясничной многораздельной мышцы.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Повышенная чувствительность или аллергия на любой из материалов, из которых изготовлен корсет. Отек лимфатической ткани из-за нарушения кровообращения. Пациенты, которым запрещено носить корсет по медицинским показаниям.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ. Предварительно необходимо пройти обучение тому, как пользоваться этим устройством. Данные указания являются общими советами, а не медицинскими рекомендациями. Если вы страдаете серьезным заболеванием, мы настоятельно рекомендуем вам проконсультироваться с квалифицированным медиком перед использованием этого изделия. Чтобы использование данного изделия принесло пользу, требуется его правильная установка. В некоторых случаях данное изделие используется по назначению врача. Дополнительную информацию см. в ограниченной гарантии.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ

Стирать только вручную при 30°C с мягким моющим средством, сушить на воздухе, не использовать отбеливатели или другие химические вещества.

МАТЕРИАЛЫ

Нейлон, полиэстер, ПЭВП, ПХВ, полиуретан, СВМПЭ.

НЕ СОДЕРЖИТ НАТУРАЛЬНОГО ЛАТЕКСА.

УТИЛИЗАЦИЯ

Товар можно утилизировать в соответствии с местными правилами.

УВЕДОМЛЕНИЕ ОБ ИНЦИДЕНТАХ

О любых серьезных инцидентах, связанных с использованием данного устройства, следует сообщать как в компетентный орган вашего штата, так и производителю (указанному в этом документе).

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Aspen Medical Products, LLC, Ирвин, Калифорния, 92618, гарантирует пользователю, который первоначально приобрел данный продукт, отсутствие в нем дефектов материалов и изготовления. Единственным обязательством Aspen Medical Products, LLC в случае нарушения гарантии является ремонт или замена дефектного изделия или его части.

Aspen Medical Products, LLC не несет обязательств по данной ограниченной гарантии, если:
(a) продукт не был приобретен у Aspen Medical Products, LLC или через официальные каналы продаж;
(b) в продукт были внесены изменения;
(c) в продукт были добавлены детали, не поставляемые Aspen Medical Products, LLC;
(d) продукт не используется в соответствии с Инструкциями по применению Aspen Medical Products, LLC.

ВЫШЕИЗЛОЖЕННОЕ ЯВЛЯЕТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ ВОЗМЕЩЕНИЯ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ ДЕФЕКТА ИЗДЕЛИЯ. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC В РАМКАХ ДАННОЙ ГАРАНТИИ ИЛИ ЛЮБЫХ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ НИ ЗА КАКИЕ ПРЯМЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ. НАСТОЯЩАЯ ГАРАНТИЯ ЗАМЕНЯЕТ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИЮ ТОВАРНОЙ ПРИГОДНОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, А ТАКЖЕ ЛЮБЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ИЛИ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СО СТОРОНЫ ASPEN MEDICAL PRODUCTS В ОТНОШЕНИИ ПОВРЕЖДЕНИЙ, СВЯЗАННЫХ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЙ; ТАКИМ ОБРАЗОМ, ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ НИХ И СНИМАЕТ С СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.

Данная гарантия дает вам определенные юридические права. Также вы можете обладать и другими правами, которые варьируются в зависимости от местоположения.

Список официальных дистрибьюторов в вашем регионе можно получить по запросу.

PORTUGUÊS

1. AJUSTE DO TAMANHO

A. Para alterar o tamanho do Active P-TLSO, solte a extremidade interior do painel lateral em ambos os lados. Ajuste ao tamanho adequado e prenda outra vez.
B. Os tamanhos da cinta Horizon correspondem aos padrões de tamanho de calças compridas. Sua experiência e sua avaliação pessoal podem fazer diferença na escolha do tamanho certo.

GUIA DE TAMANHO		
Tamanho	**Circunferência**	
1	24 - 34 pol	61 - 86 cm
2	32 - 40 pol	81 - 102 cm
3	38 - 46 pol	97 - 117 cm
4	44 - 50 pol	112 - 127 cm

2. PREPARAÇÃO

A. Coloque as linguetas a 5 cm (2 pol.) do plástico na parte posterior da cinta Evergreen. Puxe as extremidades da cinta Horizon em direções opostas, assegurando-se de que esteja completamente esticada.

HORIZON 637 LSO SOMENTE

B. Com a cinta totalmente estendida, coloque um dos painéis laterais sobre a linha média a cada lado da cinta. Pressione para baixo para fixar a cinta.
C. Quando a cinta Horizon estiver na posição correta no paciente, os painéis laterais deverão encaixar na linha média do paciente.

3. APLICAÇÃO

A. Coloque a cinta totalmente estendida, de forma que o painel traseiro fique centralizado e na parte inferior das costas. Coloque a cinta ajustando-a em volta do abdômen, a parte direita sobre a esquerda.
B. Quando colocada corretamente, as bordas superior e inferior da cinta devem estar confortavelmente ajustadas. Se houver qualquer folga, recoloque a cinta e acomode as extremidades em ângulo para garantir o ajuste confortável das bordas superior e inferior.
OBSERVAÇÃO: Para alguns pacientes, esse ângulo entre as bordas deve ser mais acentuado.

4. APERTO

A. Passe os dedos polegares por dentro das linguetas de ajuste. Puxe-as para fora, afastando-as do corpo.
B. A lingueta esquerda controla a compressão da parte inferior, e a direita, a da parte superior. Ajuste a compressão conforme necessário.
C. Ao alcançar a compressão desejada, aperte a parte adesiva das linguetas sobre o velcro para fixá-las.

5. AJUSTE

A. Ajuste a compressão superior e/ou inferior soltando ou puxando as linguetas conforme necessário.
B. Quando o paciente estiver sentado, pode ser conveniente deixar a parte superior levemente frouxa.

6. OPÇÕES DE MODIFICAÇÃO

Este produto pode ser substancialmente modificado por alguém com experiência. Para obter mais informações, visite www.aspenmp.com/education/product-modifications.

USO PRETENDIDO

Para fornecer restrição de movimento e estabilidade da coluna lombo-sacra.

INDICAÇÕES

Suporte pós-operatório, Musculatura do tronco não condicionada, Síndrome pós-laminectomia, Procedimentos de descompressão cirúrgica, Procedimentos de descompressão não cirúrgicos, Doença degenerativa do disco, Abaulamento ou hérnia de disco, Dor lombar inespecífica, Dor lombar crônica, Tratamento de fratura, Espondilólise, Espondilolistese, Espinhal estenose, entorses ligamentares/distensões musculares, espondilose (osteoartrite/doença degenerativa das articulações), síndrome facetária, disfunção SI, sacroiliíte, radiculopatia, injeções, Ablação por Radiofrequência, Atrofia Muscular Multifidus Lombar.

CONTRAINDICAÇÕES

Hipersensibilidade ou alergia a qualquer um dos materiais com os quais a órtese é feita. Inchaço do tecido linfático causado por distúrbios circulatórios. Pacientes que não podem usar colete de acordo com as instruções médicas.

PRECAUÇÕES

LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR. O treinamento adequado sobre o uso deste dispositivo deve ocorrer antes de ser aplicado. Estas instruções são apenas diretrizes e não são disponibilizadas como recomendações médicas. Se você sofrer de uma séria condição médica, sugerimos que consulte um profissional de saúde licenciado antes de usar este produto. É necessário acompanhamento adequado para que este produto seja eficaz. Em algumas circunstâncias, este produto pode ser prescrito por um médico. Consulte a garantia limitada para obter mais informações a esse respeito.

INSTRUÇÕES DE CUIDADOS

Lavar à mão apenas a 30°C; lave com detergente neutro; seque ao ar livre; não use água sanitária ou outros produtos químicos.

MATERIAIS

Náilon, Poliéster, HDPE, PVC, Poliuretano, UHMWPE.

NÃO CONTÉM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL.

DESCARTE

O produto pode ser descartado com segurança de acordo com as leis locais.

INFORMES

Informe qualquer incidente grave envolvendo o uso deste dispositivo à autoridade competente em seu estado e ao fabricante (listado neste documento).

GARANTIA LIMITADA

A Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garante ao usuário que originalmente compra este produto que ele está livre de defeitos de material e mão de obra. A única obrigação da Aspen Medical Products, LLC, no caso de violação da garantia, será a reparação ou substituição do(s) produto(s) defeituoso(s).

A Aspen Medical Products, LLC, não terá nenhuma obrigação sob esta garantia limitada caso:
(a) O produto não tenha sido comprado da Aspen Medical Products, LLC, nem de seus canais de distribuição autorizados;
(b) O produto seja alterado;
(c) Quaisquer peças não fornecidas pela Aspen Medical Products, LLC, sejam inseridas no produto; ou
(d) O produto não seja usado de acordo com as instruções de uso de produtos médicos da Aspen Medical Products, LLC.

O ANTECEDENTE É O ÚNICO E EXCLUSIVO RECURSO PARA FALHA NO SERVIÇO OU DEFEITO NO PRODUTO. A ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC, NÃO DEVE SER RESPONSABILIZADA SOB ESTA OU QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA POR QUAISQUER DANOS DIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS. ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO A GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM OU USO E TODAS AS OBRIGAÇÕES OU RESPONSABILIDADES POR PARTE DA ASPEN MEDICAL PRODUTOS POR DANOS DECORRENTES OU RELACIONADOS À UTILIZAÇÃO DOS PRODUTOS, QUE SÃO REJEITADOS E EXCLUÍDOS PELA ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Esta garantia lhe dá direitos legais específicos, e você pode ter outros direitos que variam de local para local.

Uma lista de distribuidores autorizados em sua área está disponível mediante solicitação.

中文

1. 尺寸调整

A. 如需改变Horizon的尺寸，将身体每一侧的侧带内端揭起，调整到适当的尺寸，再重新装上。
B. Horizon腰带尺寸与标准长裤尺寸非常接近。尺寸范围仅用作参考。可根据您的经验和个人评估选择正确的尺寸。

尺寸调整指南		
尺寸	**周长**	
1	24 至 34 英寸	61 至 86 厘米
2	32 至 40 英寸	81 至 102 厘米
3	38 至 46 英寸	97 至 117 厘米
4	44 至 50 英寸	112 至 127 厘米

2. 准备

A. 将拉环放在距离 Horizon 腰带背面塑料板2英寸（5厘米）的位置。将 Horizon 腰带的两端向相反的方向拉动，务必将腰带完全拉开。

仅限HORIZON 637 LSO

B. 腰带完全拉开后，将一块侧板放在腰带每边侧带的中线上。向下压，使侧板固定。
C. 当Horizon 腰带适当地佩戴在患者身上时，侧板应当位于患者身体的中线位置。

3. 应用

A. 将腰带完全拉开，确定背板位于腰部的中央。将腰带紧紧地戴在腹部周围，腰带的右前面与左前面重叠。
B. 如果适当佩戴，腰带的上下边均应紧紧地贴在身上。如果有任何空隙，重新佩戴腰带，并调整腰带两端的角度，确定腰带的上下边均紧紧地贴在身上。
注意：对于某些患者，腰带两端必须调整成较大的角度。

4. 佩戴

A. 将双手大拇指插入拉环的孔。朝身体外的方向拉动。
B. 左面的拉环控制下半部的松紧，右面的拉环控制上半部的松紧。按照需要调整松紧度。
C. 拉紧后，将拉环粘附在腰带前方的钩环布上。

5. 调整

A. 按照需要松开或拉紧拉环，调整上半部和/或下半部的松紧度。
B. 如果患者坐下，将上半部略微松开可能会更舒适。

6. 修改选项

本产品可以由具备专业经验的人员进行重大修改。了解更多信息，请访问 www.aspenmp.com/education/product-modifications。

预期用途

提供运动限制和腰骶部位脊柱的稳定性。

适应症

术后支撑，躯干肌肉萎缩，椎板切除术后综合征，外科减压手术，非外科减压手术，椎间盘退变疾病，椎间盘膨出或突出，非特异性下背痛，慢性下背痛，骨折治疗，脊柱滑脱，脊柱滑脱，脊柱炎 狭窄，韧带扭伤/肌肉劳损，脊椎病（骨关节炎/退行性关节病），小关节综合征，SI 功能障碍，关节炎，神经根病，注射，射频消融术，腰部多裂肌萎缩症。

禁忌症

对制造支架的任何材料具有过敏反应或过敏症。循环系统异常引起的淋巴组织肿胀。根据医嘱不可穿戴支架的患者。

注意事项

使用前请阅读说明。在使用此装置前，应进行使用装置的正确培训。这些指示仅作为指南，并不作为医学建议提供。如果您患有严重疾病，我们强烈建议您在使用本产品之前咨询有执照的医疗保健专业人士。要使本产品有效，必须正确贴身。在某些情况下，医生可能会在处方中要求使用本产品。请参阅有限保证以了解更多信息。

保养说明

仅在 30°C 的温度中手洗；用温和的洗涤剂洗涤；晾干；请勿使用漂白剂或其他化学品。

材料

尼龙，聚酯，HDPE，PVC，聚氨酯，UHMWPE。

并非采用天然胶乳制造。

处置

可根据当地法律以安全的方式处置产品。

报告

请向您所在州的主管机关和制造商（见本文件中的列表）报告因使用此设备引起的任何严重事件。

有限保证

Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 向最初购买此产品的用户保证，此产品不存在材料和生产工艺方面的缺陷。如果违反该保证，Aspen Medical Products，LLC 的唯一责任是修理或更换有缺陷的产品或部件。

在以下情况下，Aspen Medical Products, LLC 不承担此有限保证项下的任何义务：
（a）产品不是从 Aspen Medical Products, LLC 或其授权分销渠道购买；
（b）产品已被更改；
（c）产品中置入了并非由 Aspen Medical Products, LLC 提供的任何部件；或者
（d）未按照 Aspen Medical Products，LLC 的《使用说明》使用此产品。

若产品存在故障或缺陷，上述规定的责任是唯一和排他性的补救措施。对于任何直接、特殊、偶发或继发的损失，ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC 概不承担本保证或任何默示保证项下的责任。本保证替代所有其他明示或默示保证，包括关于适销性或特定目的适合性的保证，以及 ASPEN MEDICAL PRODUCTS 关于因产品的使用引起或相关的损害而产生的所有义务或责任。ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC 在此否认和排除所有该等保证、义务和责任。

本保证赋予您特定的法律权利，并且您可能还享有其他权利，这些权利因地而异。

您可以索取您所在地区的授权分销商名单。